

**PUBLIC RELEASE ROSTER OF
FEDERALLY CERTIFIED COURT INTERPRETERS**



ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED STATES COURTS

Release Date: 8/29/19

The information in this Public Release Roster is being released pursuant to the Court Interpreters Act, [28 U.S.C. § 1827\(c\)\(1\)](#). The records of the Administrative Office of the United States Courts (AO) reflect that the individuals included in this document have been certified by the Director of the Administrative Office and are qualified as federally certified court interpreters (FCIs) for court proceedings in their target language as prescribed by the Court Interpreters Act. Release of this information does not constitute a recommendation for the services of any particular individual. Parties requiring the services of an interpreter should assess the interpreter's training and pertinent experience before procuring their services. For assistance with the National Court Interpreter Database, please contact NCID_Help@ao.uscourts.gov.

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|--|---------------|--------------|----------------------------|---------------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Haitian Creole</u> | | | | |
| Sada, Claudine | Miami | FL | klodisa@gmail.com | 305-607-0969 |
| Zdancewicz, Yolanda | Miramar | FL | yohalbah@yahoo.com | 954-893-5264 |
| Perrault, Alix | Sarasota | FL | alixperr@gmail.com | 941-504-4329 |
| Pean, Francoise | Petion-Ville | Haiti | flpean@hotmail.com | 011 509 37 19 38 37 |
| Monestime, Frantz | Jamaica Plain | MA | fpmonestime@comcast.net | 617-524-8501 |
| Abellard, Raynold | Brooklyn | NY | abelreynolds57@hotmail.com | 347-404-9562 |
| Raymond, Yves | Brooklyn | NY | ivremon@aol.com | 718-951-9756 |
| Daya-Washburn, Jessy | Renton | WA | jessyacupuncture@gmail.com | 206-470-9085 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|--|-------------|--------------|-----------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Navajo</u> | | | | |
| Watchman, Casey | Crownpoint | NM | cwatch625@yahoo.com | 505-516-6970 |
| Yazzie-Lewis, Esther | Edgewood | NM | estheryazzielewis@yahoo.com | 505-480-6845 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|----------------|---------------|--|--------------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Barahona, Diana | Edmonton | AB | dbarahona2@gmail.com | 587-937-5720 |
| Gross, Monica | Decatur | AL | monicamarcuse@yahoo.com | 404-642-2280 |
| Daniel, Jason | Benton | AR | jasondaniel@gmail.com | 501-282-9598 |
| Yancey, Anne | Lowell | AR | callheron@aol.com | 479-466-6467 |
| De Cunzolo, Maria | Buenos Aires | Arge ntina | mariarosadc@yahoo.com.ar | 011-54-11-495-7576 |
| Segien, Gloria | Avondale | AZ | gloria.segien@gmail.com | 623-907-8838 |
| Mednick, Cristina | Fountain Hills | AZ | Cristina.Mednick@gmail.com | 480-816-9677 |
| Yawn, Renata | Gilbert | AZ | Renata.Yawn@q.com | 480-813-7071 |
| Huberman-Arnaud, Anna | Glendale | AZ | losarnaud@yahoo.com | 623-330-8134 |
| Ward, Catherine | Goodyear | AZ | cathy_ward@hotmail.com | 623-882-9920 |
| Hockaday, Lee | Green Valley | AZ | leehockaday@gmail.com | 615-474-1987 |
| Pruess-Torres, Mary | Green Valley | AZ | professional.language.services@cox.net | 520-444-2575 |
| Tirado, Hector | Laveen | AZ | h.tirado@cox.net | 602-957-2159 |
| Lindsey, Gabriella | Mesa | AZ | gabiruserious@aol.com | 602-329-9906 |
| Pepper, Jean | Mesa | AZ | jeaniepepper@gmail.com | 603-833-5916 |
| Tenreiro, Xiomara | Mesa | AZ | xmt.interp@gmail.com | 480-766-8244 |
| Fierros, Isabel | Phoenix | AZ | ifierros@gmail.com | 602-329-0203 |
| Griffin, Christopher | Phoenix | AZ | Christopher_Griffin@fd.org | 602-382-2700 |
| Resler, Marcia | Phoenix | AZ | marcia_resler@fd.org | 602-382-2717 |
| Salcedo, Ali | Phoenix | AZ | congalis@gmail.com | 480-258-2099 |
| Seebeck, Sarah | Phoenix | AZ | saseebeck@yahoo.com | 916-947-5094 |
| Tavrytzky, Sary | Phoenix | AZ | intrsary@aol.com | 602-292-2068 |
| Arvizu, Carlos | Sahuarita | AZ | mealekz@yahoo.com | 520-205-4245 |
| Noriega, Carmen | Sahuarita | AZ | crnorie@aol.com | 520-331-1230 |
| Loos, Scott | Scottsdale | AZ | petaq7@aol.com | 480-220-7344 |
| Svoboda, David | Scottsdale | AZ | svobodad@gmail.com | 602-492-5209 |
| Torres, Alejandra | Scottsdale | AZ | atorresinterp@gmail.com | 602-620-3117 |
| Thompson, Chandler | Sedona | AZ | thompsonnmex@gmail.com | 575-644-2970 |
| Frady, Sandra | Sonoita | AZ | sfrady@dakotacom.net | 520-490-9363 |
| Brandlin, Patrick | Surprise | AZ | patrick_brandlin@azd.uscourts.gov | 602-322-7267 |
| Harvey, Elaine | Tempe | AZ | elaine.harvey@gmail.com | 480-620-0692 |
| Penney, Kathleen | Tempe | AZ | quantum45@juno.com | 480-213-3185 |
| Velasco, Louis | Tempe | AZ | louis_languagelink@cox.net | 602-322-7266 |
| Barrientos, Ignacio | Tucson | AZ | azits@aol.com | 210-373-6069 |
| Bogard, Beatriz | Tucson | AZ | beatrizsenor@comcast.net | 520-797-2503 |
| Bush, Lucinda | Tucson | AZ | lucinda_bush@azd.uscourts.gov | 520-205-4200 |
| Citizen, Yvette | Tucson | AZ | bilingualcitizen@gmail.com | 520-271-9080 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|---------------|--------------|--------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Cordova, Juan | Tucson | AZ | azjuancarlos@gmail.com | 520-205-4586 |
| Davis, Pedro | Tucson | AZ | pedroldavis@aol.com | 520-881-6180 |
| Fatas Cabeza, Jaime | Tucson | AZ | jaimefatas@gmail.com | 520-225-0345 |
| Feaster, Clark | Tucson | AZ | clark_feaster@azd.uscourts.gov | 520-205-4246 |
| Garcia, Joyce | Tucson | AZ | jygarcia@cox.net | 520-884-0020 |
| Hand, Nancy | Tucson | AZ | nancyhand@cox.net | 520-360-4144 |
| Miller, Daniel | Tucson | AZ | Aztlandan@aol.com | 520-400-4701 |
| Nebeker, Mirtha | Tucson | AZ | mirtha.nebeker@gmail.com | 520-256-3952 |
| Radillo, Juan | Tucson | AZ | Juan_Radillo@azd.uscourts.gov | 520-205-4285 |
| Romero, Cristina | Tucson | AZ | aeminc@gmail.com | 520-270-8455 |
| Scott, Margaret | Tucson | AZ | mhscott14@cox.net | 520-326-7825 |
| Solis, Lisa | Tucson | AZ | llsolis@outlook.com | 520-222-5158 |
| Studer, Hortensia | Tucson | AZ | histuder@comcast.net | 520-870-1464 |
| Villasenor, Alfonso | Tucson | AZ | avotrans@aol.com | 520-906-5498 |
| Whitman, Donna | Tucson | AZ | whitval@cox.net | 520-548-8881 |
| Zellon, Ronald | Tucson | AZ | sonoratranslators@gmail.com | 520-360-8246 |
| Aguayo, Miguel | Yuma | AZ | miguel_aguayo@azd.uscourts.gov | 928-329-4766 |
| Schaben, Kathleen | Yuma | AZ | KSchaben@courts.az.gov | 928-210-2288 |
| Maestracci, Wendy | Albany | CA | wendymae@mac.com | 510-206-9030 |
| Radillo, Carlos | Albany | CA | radillocarlos@yahoo.com | 805-267-6456 |
| Miller, Gregory | Alhambra | CA | gregory.miller.123@gmail.com | 626-458-0515 |
| Stohn, Marcela | Alhambra | CA | destohn@gmail.com | 626-201-0731 |
| Martin, Elsa | Altadena | CA | elsavamar@gmail.com | 626-399-6368 |
| Vick, Doris | Arroyo Grande | CA | dgvick215@gmail.com | 805-473-3776 |
| Lara, Gregoria | Atwater | CA | LaraGD11@hotmail.com | 209-704-1973 |
| Rincon, Isabel | Auburn | CA | msirincon@gmail.com | 321-432-0494 |
| Lucero, Roberto | Bakersfield | CA | Translucero@aol.com | 661-703-5059 |
| Lopez, Antonio | Beaumont | CA | donpelayolopez@yahoo.com | 951-892-2893 |
| Bancroft, Kate | Berkeley | CA | katiebancroft@gmail.com | 570-387-3710 |
| Draves, Curtis | Berkeley | CA | curtis@draves.org | 415-298-3885 |
| Pisani McCarthy, Julieta | Berkeley | CA | pisanimcc@gmail.com | 510-843-6724 |
| Sweet-Cordero, David | Berkeley | CA | david@beyondtranslation.net | 415-516-1026 |
| Tenney, Irene | Berkeley | CA | jurisdictionit@yahoo.com | 510-486-1015 |
| Bellver, Maricarmen | Beverly Hills | CA | mcbellver@aol.com | 323-447-4468 |
| Jamison, Elin | Bishop | CA | elinjami@gmail.com | 626-422-3332 |
| Arguello, Eugenia | Bonita | CA | earguello1@cox.net | 619-871-4571 |
| Armenta, Blanca | Bonita | CA | blancaarmenta@yahoo.com | 619-434-5070 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|-------------|--------------|------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Calderon, Rebeca | Bonita | CA | rebecacalderon07@gmail.com | 619-933-5390 |
| Shor, Nina | Bonita | CA | nshor@cox.net | 619-482-8997 |
| Smith, Ruth | Bonita | CA | ruthsmith@sdinterpreter.com | 619-573-2925 |
| Hermida, Marina | Brea | CA | marinahermida2002@yahoo.com | 714-257-9569 |
| Smart, Doralisa | Brea | CA | smtwld@aol.com | 714-529-7661 |
| Ferrer, Ernesto | Buena Park | CA | ernesto_ferrerm@hotmail.com | 714-809-2533 |
| Torrone, Ariel | Burbank | CA | arielcarlostorrono@yahoo.com | 818-640-7137 |
| Scherman, Ana | Burlingame | CA | ana.scherman@outlook.com | 650-430-4293 |
| Stevens, Michele | Calabasas | CA | m.stevens@aicc.net | 818-620-0566 |
| Gillison, Ana | Campbell | CA | detrinidad_ana@yahoo.com | 408-482-9103 |
| Green, Mylene | Canyon Lake | CA | mylenemg@yahoo.com | 951-500-3825 |
| Fuller, Ana | Carlsbad | CA | anafull@usa.net | 619-517-7858 |
| Solomon, Shalom | Carlsbad | CA | omshalomamen@gmail.com | 760-448-6469 |
| Schlaepfer, Ursula | Carmel | CA | ioranatiare@hotmail.com | 831-624-5013 |
| Coronado, Regina | Carmichael | CA | coronadomail@yahoo.com | 916-205-5235 |
| Esquivel, Lisa | Carmichael | CA | lmge65@comcast.net | 916-801-2619 |
| Calderon, Delia | Chatsworth | CA | delia.calderon517@gmail.com | 818-709-4225 |
| Carino, Marybel | Chula Vista | CA | linguistic.artist@gmail.com | 619-884-4886 |
| Gomez, Gloria | Chula Vista | CA | susiegomez@hotmail.com | 619-656-0404 |
| Monsanto, Catari | Chula Vista | CA | catarimonsanto@yahoo.com | 619-606-6090 |
| Ovadia, Esther | Chula Vista | CA | estherovadia18@gmail.com | 210-722-0185 |
| Rios, Madeline | Claremont | CA | riospanish@aol.com | 909-621-9600 |
| Jacobs, Daniel | Concord | CA | danslation@comcast.net | 925-349-9423 |
| Lewis, Letty | Coronado | CA | lettylewis@yahoo.com | 619-992-9424 |
| Yanez, Julene | Crestline | CA | juleneyaney@gmail.com | 760-877-9141 |
| Hermida, Esther | Dana Point | CA | ZinnEsther@gmail.com | 310-890-3129 |
| Meredith, Carol | Davis | CA | carolnmeredith@gmail.com | 530-756-8987 |
| Rubald, Elvia | Davis | CA | emrubald@sbcglobal.net | 530-848-7872 |
| Watkins-Snow, Debra | Davis | CA | snowsx4@comcast.net | 530-979-1863 |
| Carrasco-Ramirez, Bonnie | Del Mar | CA | bcr1155@aol.com | 858-414-6383 |
| Hanson, Andrew | Del Mar | CA | jingohanson@gmail.com | 619-321-9172 |
| Antelo, Claudia | Downey | CA | Cantelo494@aol.com | 562-927-9892 |
| Rodriguez-Daza, Juan | Downey | CA | jrodriguezdaza@ca.rr.com | 714-943-7156 |
| Sicolo, Paola | Downey | CA | paola.sicolo@gmail.com | 310-365-4740 |
| Reyna, Ana | El Centro | CA | ana_reyna@casd.uscourts.gov | 760-339-4245 |
| Brunetti, Andrea | El Cerrito | CA | castilla@flash.net | 510-526-8866 |
| Inciarte, Monique | El Cerrito | CA | mimics88@gmail.com | 510-219-1990 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|------------------|--------------|------------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Moskowitz, Andre | El Cerrito | CA | amoskow@aol.com | 510-235-5860 |
| Berry, Deborah | Escondido | CA | Deborah_A_Berry@casd.uscourts.gov | 619-446-3563 |
| Castillo, Alvaro | Escondido | CA | ayscastillo@sbcglobal.net | 760-715-2612 |
| Patel, Carmen | Folsom | CA | carpanjjmail@aol.com | 916-769-9085 |
| Gordon, Dolores | Fountain Valley | CA | Dgordonbarca@gmail.com | 714-531-6300 |
| Benavides, Aimee | Fresno | CA | benavidesinterpreter@gmail.com | 559-246-3962 |
| Lara, Lizbeth | Fresno | CA | lizbethlara@comcast.net | 559-227-2836 |
| Rubenstein, Rebecca | Fresno | CA | brubenstein@caed.uscourts.gov | 559-499-5611 |
| Ibarra, Erica | Fullerton | CA | ericai79@yahoo.com | 323-394-7485 |
| Quiroga, Daniel | Fullerton | CA | courtinterp@sbcglobal.net | 714-732-4673 |
| Kato, Carol | Glendale | CA | cbkato@earthlink.net | 818-241-6403 |
| Morales, Juan Carlos | Glendale | CA | jcmorales@interpreting.com | 213-400-0925 |
| Sosa, Daniel | Glendale | CA | drs7777@sbcglobal.net | 818-378-4368 |
| Lancaster, Claudia | Granada Hills | CA | clamar911@yahoo.com | 818-620-2765 |
| Hyatt, Patricia | Grass Valley | CA | a-mhyatt@msn.com | 530-268-2061 |
| Wait, Maria | Greenbrae | CA | lucywait@att.net | 512-413-8110 |
| Torres, Hiram | Hayward | CA | hiram14@yahoo.com | 510-334-7320 |
| Pierce, Claudia | Highland | CA | per.clau.2010@gmail.com | 951-743-7076 |
| Nance, Ricardo | Homeland | CA | rico@ricopovi.com | 818-653-2276 |
| DeBonis, Ariel | Huntington Beach | CA | arieldecali@gmail.com | 714-865-2644 |
| Fontaine, Pamela | Irvine | CA | pamelafontaine@cox.net | 949-291-6066 |
| Rosen-Kabe, Lenne | Joshua Tree | CA | rosenkabe@gmail.com | 310-528-0198 |
| Abella, Alejandro | La Crescenta | CA | abella2@earthlink.net | 818-957-5728 |
| Wilson, Virginia | La Crescenta | CA | virginia@losangelesinterpreter.com | 323-788-2298 |
| Brennen, Yolanda | La Jolla | CA | ybrennen@aol.com | 858-638-0218 |
| Deicas, Lilian | La Jolla | CA | lm@deicas.com | 619-818-2969 |
| Leon, Lourdes | La Mesa | CA | lulapelusa@gmail.com | 619-339-6832 |
| Schulte, Alejandra | Laguna Niguel | CA | alejandraschulte@juno.com | 949-813-8908 |
| Marquez, Viviana | Lake Elsinore | CA | vivimar@live.com | 951-283-9787 |
| Kijel, Silvia | Lake Forest | CA | skijel@saddleback.edu | 949-770-8732 |
| Blanco, Juana | Lakeside | CA | j.estherblanco@cox.net | 619-820-4316 |
| Donson, Debra | Lakewood | CA | debradonson@ca.rr.com | 562-884-8981 |
| Fisher, David | Lakewood | CA | dfisher7654.df@gmail.com | 310-714-7075 |
| Sarasty, Emily | Lakewood | CA | msarasty@juno.com | 562-650-1903 |
| Miotto, Maricela | Lancaster | CA | msspanishinterp@gmail.com | 909-260-5876 |
| Emmons, Mindy | Lincoln | CA | mindyemmons@gmail.com | 916-409-2470 |
| Barcelo, Frank | Loma Linda | CA | icr@linkline.com | 530-513-3347 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|-------------|--------------|--------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Cedillo, Alejandra | Lomita | CA | ale1cedillo@yahoo.com | 310-938-6833 |
| Gomez, Celia | Lomita | CA | cg301084@att.net | 310-892-7560 |
| Ferreira, Michael | Long Beach | CA | TraductorMichael@verizon.net | 562-754-4595 |
| Landaribar-Arzaga, Karmele | Long Beach | CA | Karmelel@hotmail.com | 562-213-2458 |
| Murphy, Shannon | Long Beach | CA | MurphyLanguageServices@msn.com | 562-761-7037 |
| Ortiz, Marina | Long Beach | CA | marinasol55@hotmail.com | 714-328-7078 |
| Rainof, Alexandre | Long Beach | CA | Alexander.Rainof@csulb.edu | 310-828-4950 |
| Torres, Ventura | Long Beach | CA | venturatorres@msn.com | 562-708-6350 |
| Torres-Comas, Hortensia | Long Beach | CA | bilingualservices@email.com | 562-436-6234 |
| Valencia, Rosana | Long Beach | CA | rosanavalencia@verizon.net | 562-439-3418 |
| Andreotti, J. Lambertini | Los Angeles | CA | jlatran@worldnet.att.net | 323-874-8778 |
| Bension-Larkin, Mariana | Los Angeles | CA | mariana.bension@yahoo.com | 310-650-2410 |
| Bordarampe, Guillermo | Los Angeles | CA | borda4u@gmail.com | 323-662-0074 |
| Cabal, Elisa | Los Angeles | CA | elisacabal@me.com | 310-892-2597 |
| Cardenas, Roxana | Los Angeles | CA | roxanacard@yahoo.com | 323-550-8689 |
| Chan-Sanchez, Joaquin | Los Angeles | CA | joaquinchan@me.com | 323-691-6770 |
| Chavez, Jose | Los Angeles | CA | jacinterpreter@gmail.com | 310-922-4078 |
| Clark, Jared | Los Angeles | CA | interpreter@sent.com | 928-458-5416 |
| Contreras, Ruth | Los Angeles | CA | rcontreras78@yahoo.com | 323-261-3215 |
| Corona, Maria | Los Angeles | CA | Buzfamily@sbcglobal.net | 818-749-7818 |
| Desiderio, Monica | Los Angeles | CA | monicadesiderio@aol.com | 310-429-2246 |
| Drucker, Julie | Los Angeles | CA | juliedrucker@yahoo.com | 323-304-9288 |
| Fayos, Maria | Los Angeles | CA | mfayos@ca.rr.com | 310-739-4863 |
| Fonseca, Maya | Los Angeles | CA | shintira55@aol.com | 323-839-0813 |
| Fraga, Eliza | Los Angeles | CA | transl8r@pacbell.net | 323-428-3232 |
| Franklin, Rossy | Los Angeles | CA | rfrank7139@aol.com | 310-529-0895 |
| Garcia, Miguel | Los Angeles | CA | mgarcia107@aol.com | 310-895-6949 |
| Goldstein, Beatriz | Los Angeles | CA | interpretall@gmail.com | 310-397-0262 |
| Hoskins, Margaret | Los Angeles | CA | JillHoskins100@aol.com | 203-430-0715 |
| Lopez Crozet, Martiniano | Los Angeles | CA | sirmartiniano@sbcglobal.net | 323-683-1451 |
| Lopez Rios, Vanessa | Los Angeles | CA | interpreting7@gmail.com | 310-866-1115 |
| Martin del Campo, Gilberto | Los Angeles | CA | gildelcampo@yahoo.com | 503-219-9154 |
| Martin, Maria | Los Angeles | CA | dolorez_martin@fd.org | 213-894-2854 |
| Palmer, Helen | Los Angeles | CA | HelenJoyPalmer@aol.com | 818-679-5526 |
| Penn, Stephanie | Los Angeles | CA | steph.penn@yahoo.com | 323-663-6609 |
| Rammelkamp, Robert | Los Angeles | CA | rammelra@sbcglobal.net | 213-388-3249 |
| Rodriguez-Villa, Luis | Los Angeles | CA | lmrv@aol.com | 888-937-7698 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|-----------------|--------------|-----------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Santana, Carlos | Los Angeles | CA | carlosncalifornia@yahoo.com | 510-421-3420 |
| Schindler, Catherine | Los Angeles | CA | forcath@aol.com | 310-838-7745 |
| Sinclair, Kathleen | Los Angeles | CA | kathleensinclair@gmail.com | 310-204-2838 |
| Sosa, Gabriela | Los Angeles | CA | info@giftofthegabinterpreting.com | 323-665-9627 |
| Spence, Sharon | Los Angeles | CA | la_charoncita@yahoo.com | 323-839-9958 |
| Szucs, Teri | Los Angeles | CA | myinterpretations@gmail.com | 323-251-3291 |
| Tobin, Felix | Los Angeles | CA | felixtobin@yahoo.com | 323-466-2766 |
| Valdez, Eric | Los Angeles | CA | veiledczar@yahoo.com | 323-550-8689 |
| Yaval, Uri | Los Angeles | CA | yavalusa@gmail.com | 213-595-5163 |
| Callaway, Aracely | Los Gatos | CA | aracelycallaway@aol.com | 408-379-8670 |
| Garcia, Arthur | Madera | CA | humblebeemom@yahoo.com | 559-673-0614 |
| Luna, Albert | Madera | CA | alunatico@yahoo.com | 559-232-1277 |
| Watrous, Anna | Madera | CA | aewisinterpreting@gmail.com | 559-974-4768 |
| Harvin, Joseph | Marina | CA | jmharvin@aol.com | 831-582-2338 |
| Clinton, Greg | Mission Viejo | CA | greg.clinton@gmail.com | 949-521-4628 |
| Gutierrez, Cecilia | Monrovia | CA | ccgutierrez11@yahoo.com | 626-303-0131 |
| Suaya, Susana | Monterey | CA | susanasuaya@gmail.com | 818-429-8801 |
| Barry, Diana | Monterey Park | CA | dianabarry@charter.net | 626-872-1525 |
| Rodriguez, Manolo | Monterey Park | CA | senormanolorodriguez@yahoo.com | 818-802-7291 |
| de la Cruz, Jennifer | Moreno Valley | CA | jenuli@msn.com | 951-807-7475 |
| Gage, George | Moreno Valley | CA | georat16@gmail.com | 951-255-1327 |
| Giannattasio-Fenton, Maria | Mountain Center | CA | mgfvoice@aol.com | 760-831-6284 |
| Mejia, Gabriela | Murrieta | CA | mejiag@msn.com | 951-265-7762 |
| Bancroft, Margery | Napa | CA | margery.ellen.bancroft@gmail.com | 707-363-9085 |
| Bazounguisa, Benjamin | Napa | CA | baristide68@hotmail.com | 707-656-3087 |
| Fitzgibbon, Mauri | Napa | CA | maurifitzgibbon@yahoo.com | 530-219-8349 |
| Ortiz, Raul | North Hollywood | CA | raulfortiz@aol.com | 818-606-7849 |
| Glasser, Carole | Oakland | CA | ciglasser@yahoo.com | 510-479-3688 |
| Kopec, Robert | Oakland | CA | rkopec@gmail.com | 510-482-8642 |
| Marchevsky, Debora | Oakland | CA | deborama@pacbell.net | 510-893-2183 |
| Mariansky, Mireille | Oakland | CA | mmmariansky@gmail.com | 916-215-7207 |
| Martinez, Victor | Oakland | CA | v.m.interpreter@gmail.com | 415-336-4166 |
| Richardson, Carol | Oakland | CA | csrterp@yahoo.com | 510-927-8453 |
| Roberts, Sarah | Oakland | CA | magsita@gmail.com | 510-710-1573 |
| Swaney, Ines | Oakland | CA | inesswaney@gmail.com | 510-658-7744 |
| Zawadzki, Angela | Oakland | CA | angela.zawadzki@gmail.com | 510-482-4538 |
| Llop, Cristina | Occidental | CA | cristina.llop@gmail.com | 415-971-0676 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|-------------------------|--------------|------------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Duran, Manuel | Oceanside | CA | manuelduraninterpreter@att.net | 626-367-6409 |
| Garza, Elizabeth | Ontario | CA | junio7@verizon.net | 909-988-5484 |
| Hines, Graciela | Orange | CA | gracehines1@gmail.com | 714-356-3688 |
| Negro, Adele | Pacific Grove | CA | afn@redshift.com | 831-641-9762 |
| Silverman, Sheryl | Pacific Grove | CA | sari_silverman@yahoo.com | 831-521-2020 |
| Bajpai, Catalina | Pacific Palisades | CA | catijosb@yahoo.com | 310-454-3826 |
| Nickels, Rita | Pacific Palisades | CA | nickelsrita@yahoo.com | 310-459-1400 |
| Arce, Guadalupe | Palo Alto | CA | lupitaarce@yahoo.com | 650-856-3112 |
| Moyna, Nancy | Palos Verdes Estates | CA | nmoyna@cox.net | 310-544-0652 |
| McKenna, Dennis | Pasadena | CA | adelfabooks@msn.com | 626-676-8593 |
| Mendoza, Santiago | Pasadena | CA | monfria@aol.com | 949-872-6320 |
| Reyes, Carmen | Pasadena | CA | carmelaram@hotmail.com | 626-676-3286 |
| McCandless, John | Phelan | CA | interpetude@yahoo.com | 760-912-2565 |
| Cline, Corinne | Pinole | CA | corinnecline@comcast.net | 707-235-1684 |
| Elliott, Mary | Playa Del Rey | CA | marylelliott@mac.com | 310-305-7002 |
| Serrano, Eric | Pomona | CA | elspanishtranslator@hotmail.com | 909-629-1979 |
| Clampett, Vilma | Poway | CA | vclampett@sbcglobal.net | 858-487-6721 |
| Cambron, Diana | Rancho Cucamonga | CA | dianacambron@hotmail.com | 480-452-7058 |
| Moll, Estela | Rancho Palos Verdes | CA | estelamoll@gmail.com | 310-529-8722 |
| Posse, Flavio | Rancho Palos Verdes | CA | fposse@live.com | 310-291-5741 |
| Scorzelli, Amaranta | Redlands | CA | amascor@hotmail.com | 818-517-3787 |
| Urrutia-Lutz, Margarita | Redondo Beach | CA | spanpro@verizon.net | 310-780-5275 |
| Puerta-Diaz, Azucena | Reseda | CA | azucenapuerta@dslextreme.com | 818-344-4085 |
| Rivera, Jesus | Reseda | CA | jrivera@riverainterpreting.com | 310-621-7683 |
| Toledo Guzman, Miguel | Reseda | CA | m.g.toledo@dslextreme.com | 818-292-5191 |
| MacBride, Richard | Richmond | CA | allspanish@sbcglobal.net | 415-730-6258 |
| McCarthy, Elizabeth | Richmond | CA | liz@mccarthyeliz.com | 415-373-2924 |
| Bianchi, Patricia | Riverside | CA | patricia_bianchi@cacd.uscourts.gov | 951-328-4454 |
| del Sol, Elizabeth | Royal Oaks | CA | eliz.delsol@gmail.com | 831-246-0287 |
| Pinilla, Samuel | Sacramento | CA | samuel.pinilla@gmail.com | 831-241-0371 |
| Riley-Portal, Yolanda | Sacramento | CA | yriley-portal@caed.uscourts.gov | 916-930-4221 |
| Walker, Lesley | Sacramento | CA | lesleywalker@zoho.com | 916-541-8640 |
| White, Cristina | Sacramento | CA | cristinawhite17@gmail.com | 916-730-7622 |
| Cusimano, Sergio | San Bernardino | CA | scusimano744@msn.com | 909-380-3296 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|---------------|--------------|--|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Moran, Jeffrey | San Clemente | CA | jjeffmoran@yahoo.com | 949-201-9856 |
| Brown, Charles | San Diego | CA | cdbpeabody@aol.com | 619-299-5779 |
| Castellanos, Salvador | San Diego | CA | salvador_castellanos@casd.uscourts.gov | 619-557-3583 |
| Connell, Matthew | San Diego | CA | matthew.c.connell@gmail.com | 703-859-2230 |
| Davila-Santiago, Juan | San Diego | CA | juan_davila-santiago@casd.uscourts.gov | 619-446-3685 |
| DeCoursey, Daniel | San Diego | CA | dan@decotranslations.com | 323-632-9156 |
| Eriksen, Vivian | San Diego | CA | eriksenviv@gmail.com | 858-337-4191 |
| Farias, Ana | San Diego | CA | 1747ana@gmail.com | 401-274-5885 |
| Fiallo, Lorena | San Diego | CA | lorena.fiallo@hotmail.com | 619-269-0776 |
| France, Yolanda | San Diego | CA | Yolanda_France@fd.org | 619-234-8467 |
| Gonzales, Oscar | San Diego | CA | mario_flores@fd.org | 619-685-3735 |
| Gonzalez, Liliana | San Diego | CA | RGonza6405@aol.com | 858-538-2054 |
| Hays, Maira | San Diego | CA | maira_hays@casd.uscourts.gov | 619-557-3701 |
| Hernandez, Carlota | San Diego | CA | carlotahdzd@gmail.com | 619-384-9035 |
| Martinez, Ana | San Diego | CA | anamartinez.translate@gmail.com | 619-379-9796 |
| Mayne, Gloria | San Diego | CA | gloria_mayne@casd.uscourts.gov | 619-708-4401 |
| Mendenhall, Matthew | San Diego | CA | mattm52@san.rr.com | 619-446-3702 |
| Monroy, Ruth | San Diego | CA | ruthmonroy@aol.com | 619-481-2543 |
| Navarro-Gomez, Paula | San Diego | CA | paula_navarro-gomez@casd.uscourts.gov | 619-557-3564 |
| Novoa, Daniel | San Diego | CA | daniel_novoa@casd.uscourts.gov | 619-557-2922 |
| Owens, Mark | San Diego | CA | markevanowens@gmail.com | 917-592-2268 |
| Pflug, Dorothy | San Diego | CA | doro36pflug@gmail.com | 619-513-8812 |
| Pierce, Brian | San Diego | CA | brian.pierce@sdcourt.ca.gov | 619-456-4280 |
| Pizarro-Marin, Matias | San Diego | CA | matosebastian@hotmail.com | 562-544-9798 |
| San Martin, Silvia | San Diego | CA | sanma519@sbcglobal.net | 619-886-7500 |
| Sandoval, Maria | San Diego | CA | delmarlove@gmail.com | 858-775-9990 |
| Shepard, Martha | San Diego | CA | mtagtz@gmail.com | 202-680-2279 |
| Stolow, Judy | San Diego | CA | judy.lewy.stolow@gmail.com | 858-472-0225 |
| Sztuden, Nelly | San Diego | CA | nelly_sztuden@casd.uscourts.gov | 619-557-5172 |
| Valdivia, Vinka | San Diego | CA | clear.comm@att.net | 619-823-9299 |
| Vera, Rebeca | San Diego | CA | rebecamvera@hotmail.com | 619-206-9611 |
| Willis, Gahan | San Diego | CA | gahanwillis@gmail.com | 215-510-5549 |
| Zuno-Pantoja, Indra | San Diego | CA | indrarebeca@hotmail.com | 310-560-0090 |
| Adelson, Naomi | San Francisco | CA | noemiadelson@yahoo.com | 415-810-0694 |
| Bishop, Eric | San Francisco | CA | peripuesto@aol.com | 415-863-5322 |
| Chang-Castillo, Pablo | San Francisco | CA | p.chang-castillo@aific.net | 415-407-2146 |
| Harris, Nicole | San Francisco | CA | latinmatters@gmail.com | 646-500-9210 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|------------------|--------------|---------------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Lozano, Concepcion | San Francisco | CA | conchitalozano@att.net | 760-401-1554 |
| Navarro, Daniel | San Francisco | CA | daniel.navarro.sf@gmail.com | 415-595-3539 |
| Parker, Johanna | San Francisco | CA | johanna.parker@gmail.com | 831-917-3869 |
| Rhine-Medina, Margaret | San Francisco | CA | carolrhine_medina@mac.com | 415-203-2659 |
| Rosenthal, Ellen | San Francisco | CA | ellenrosenthal@mac.com | 415-334-1791 |
| Ruby, Aaron | San Francisco | CA | aaronruby@swbell.net | 713-256-6515 |
| Sosa Siroka, Alejandra | San Francisco | CA | alejandra@languagealchemy.com | 415-786-1618 |
| Suarez, Fanny | San Francisco | CA | fsuarez370@gmail.com | 415-312-0157 |
| Tonelli, Carol | San Francisco | CA | carolquetal@gmail.com | 415-846-1630 |
| Valenzuela Tsaropoulos, Miguel | San Francisco | CA | niceintel1@msn.com | 941-447-4824 |
| Van Sant, Katherine | San Francisco | CA | krvansant@yahoo.com | 510-207-6044 |
| Visus, Cristina | San Francisco | CA | cristinavisus@yahoo.com | 415-235-8711 |
| Carbonell Aguero, Leire | San Jose | CA | leyrona@gmail.com | 650-906-0809 |
| Klimkova, Anna-Marie | San Jose | CA | cztranslators@hotmail.com | 831-601-9523 |
| Minsuk, Michele | San Leandro | CA | michele.minsuk@gmail.com | 510-388-3521 |
| Kelsey, Anna | San Rafael | CA | Anna@annakelsey.com | 720-289-7486 |
| Safdie, Nina | San Rafael | CA | ninasafdie@comcast.net | 415-990-2194 |
| Hernandez, Moises | Santa Ana | CA | hernandezmoises@hotmail.com | 714-277-2900 |
| Riggle, Analia Sarno | Santa Ana | CA | Analia_Sarno-Riggle@cacd.uscourts.gov | 714-338-4575 |
| Gala, David | Santa Barbara | CA | davidgala67@gmail.com | 805-455-5990 |
| Ferrer, Alejandro | Santa Cruz | CA | ferrersc@gmail.com | 831-440-8045 |
| Resendiz Arriola, Carina | Santa Fe Springs | CA | carinaarriola@yahoo.com | 562-781-3131 |
| Cupesock Fox, Marta | Santa Monica | CA | chemartu@gmail.com | 323-515-4574 |
| Nunez-Sheriff, Ashley | Santa Monica | CA | ashleyn3@mindspring.com | 415-308-8765 |
| Parker, Cynthia | Santa Monica | CA | pouncers1@gmail.com | 310-365-3754 |
| Tidona, Anabella | Santa Monica | CA | anabella.tidonaboldini@gmail.com | 310-460-8211 |
| Franklin, Genevieve | Santa Rosa | CA | star.navar@gmail.com | 707-322-5392 |
| Galvez, Maria | Santa Rosa | CA | mapigalvez@gmail.com | 707-623-3811 |
| Johnson, Jason | Santa Rosa | CA | jasonspanish@gmail.com | 707-380-4555 |
| Rivard, Tom | Santa Rosa | CA | torivard@att.net | 707-576-3940 |
| Zogby, Louis | Santee | CA | mztranslating@gmail.com | 619-937-8660 |
| Oros Fotedar, Thelma | Saratoga | CA | thelmaof@sbcglobal.net | 408-857-0510 |
| Choate, Denise | Seaside | CA | info@languagequest.net | 831-277-2573 |
| Valencia, Virginia | Seaside | CA | virginia.valencia@gmail.com | 917-536-1610 |
| Avelar, Javier | Shafter | CA | javieravelar@hotmail.com | 808-557-7491 |
| Ortiz, Alberto | Sherman Oaks | CA | albertovortiz@sbcglobal.net | 818-693-3366 |
| Shulman-Mora, Carol | Soquel | CA | casmora@yahoo.com | 831-818-9716 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|------------------|--------------|---|----------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Mikkelson, Holly | Spreckels | CA | hmikkelson@gmail.com | 831-455-9089 |
| Benbrook, Carmen | Spring Valley | CA | carmenbenbrook@cox.net | 619-980-2996 |
| Barrett, Lorena | Studio City | CA | lorenabarrett@yahoo.com | 323-356-0395 |
| Lubrani, Samantha | Torrance | CA | slubrani88@gmail.com | 310-386-9991 |
| O'Toole, Nancy | Tustin | CA | nancymgo@hotmail.com | 714-730-1936 |
| Radillo-Diaz, Irene | Ukiah | CA | irene.radillo@yahoo.com | 520-664-8307 |
| Franco, Alejandro | Upland | CA | afranco09@aol.com | 626-967-5508 |
| Budeev, Valentine | Valencia | CA | valimar43@mac.com | 805-573-7109 |
| Rankin, Alicia | Valencia | CA | rankinpa61@aol.com | 818-400-5429 |
| Munoz, Maria | Vallejo | CA | mariaemun@yahoo.com | 707-642-3646 |
| Alba, Andrea | Van Nuys | CA | aalba1234@gmail.com | 818-634-3190 |
| Villalobos, Francisco | Venice | CA | uliantzeff@yahoo.com | 213-894-4599 |
| Aguilar, Joaquin | Visalia | CA | joaquin.aguilarcrc@icloud.com | 650-995-4886 |
| Brawer, Abraham | Walnut Creek | CA | abrawer4@hotmail.com | 925-300-3549 |
| Brewer, Raquel | Walnut Creek | CA | raquelbre@gmail.com | 510-914-0831 |
| Claus, Haydee | Walnut Creek | CA | haydeeclaus@sbcglobal.net | 925-930-9960 |
| Cohen, Barbara | Walnut Creek | CA | shajimtin@gmail.com | 925-216-2377 |
| Krawiec, Paula | West Hills | CA | pkrawiec@hotmail.com | 818-635-2660 |
| Bonatti-Harabin, Alessandra | West Hollywood | CA | bonatti.alessandra@gmail.com | 310-497-9595 |
| Carrasco, Eleazar | West Hollywood | CA | eleazar.carrasco@att.net | 310-925-2658 |
| Torres, Christine | West Sacramento | CA | tina9093@sbcglobal.net | 916-995-5105 |
| Rodriguez, Rogelio | Westminster | CA | plateboss@aol.com | 714-841-0124 |
| Garcia, Irma | Whittier | CA | irmagarcia158@gmail.com | 562-397-1322 |
| Cervantes, Rene | Wildomar | CA | arcervan4@verizon.net | 951-677-7507 |
| Fuentes, Pedro | Winton | CA | pedrofuentes1959@yahoo.com | 209-947-3098 |
| Lewis, Carol | Woodland Hills | CA | caroltranslate@yahoo.com | 818-406-7111 |
| Deruyte, Christopher | Yuba City | CA | dxer@sbcglobal.net | 530-844-8480 |
| Laguna, Jesse | Yucaipa | CA | jesse.laguna@sbcglobal.net | 424-903-9226 |
| Reyes, Mateo | Ottawa | Canada | frontera.traduccion@gmail.com | 343-988-2679 |
| Velasco, Ana | Santiago | Chile | nanitavelasco@gmail.com | 56-2-2986-0467 |
| Trujillo-Lopez, Lee | Centennial | CO | andeanwordprocessing@gmail.com | 303-520-3873 |
| Hernandez-Lemus, Alberto | Colorado Springs | CO | ahernandez@coloradocollege.edu | 719-502-6144 |
| Contreras, Tatiana | Denver | CO | tatiana@coloradotranslator.com | 720-364-4206 |
| Lauman, David | Denver | CO | david@2020translations.com | 303-221-3223 |
| Mudry, Jack | Denver | CO | jackgregory50@yahoo.com | 303-668-3750 |
| Roberts, David | Denver | CO | dave@internationallanguagesolutions.com | 303-726-4206 |
| Ziman, Bety | Denver | CO | betyziman@gmail.com | 303-483-5882 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|------------------|--------------|-----------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Olson, Cheryl | Grand Junction | CO | clolson61@gmail.com | 970-640-0707 |
| Rice, Rosabelle | Lafayette | CO | rosabelletranslates@gmail.com | 303-502-4746 |
| Salazar, Marcela | Littleton | CO | proftransl@aol.com | 303-881-4298 |
| Santamaria, Vicki | Longmont | CO | vickicsantamaria@hotmail.com | 720-209-3893 |
| Bahr, Catherine | Louisville | CO | cathybahr@gmail.com | 303-589-0317 |
| Klaver, Ellen | Niwot | CO | elena@indra.com | 303-475-5189 |
| McCoy, Rosa Maria | Superior | CO | rosemary@coloradospanish.com | 303-818-3708 |
| O'Connor, Patrick | Wheat Ridge | CO | poconnor331@yahoo.com | 303-984-6236 |
| Lombardi, John | Brookfield | CT | john.lombardi@jud.ct.gov | 203-775-0751 |
| Gonzalez, Myrna | Enfield | CT | myrna2see@yahoo.com | 413-355-9852 |
| Kulig, Virginia | Hamden | CT | virginiakulig1@gmail.com | 203-430-2168 |
| Rourk, Elizabeth | North Stonington | CT | elizrourk@yahoo.com | 860-535-1623 |
| Ramirez, Iris | Norwich | CT | dariem123@yahoo.com | 860-857-4298 |
| Peters, Beth | Wallingford | CT | bpeters@choate.edu | 203-269-8789 |
| Aragon, Yarmila | Washington | DC | yarmila13@comcast.net | 202-903-7668 |
| Cox, Nancy | Washington | DC | ncox2000@earthlink.net | 703-868-9221 |
| Deutsch, Miriam | Washington | DC | mdeutsch@att.net | 202-251-1660 |
| Estrada, Angeles | Washington | DC | angelesestrada998@gmail.com | 703-980-7932 |
| Figueroa-Feher, Leonor | Washington | DC | leonor_figueroa@ao.uscourts.gov | 617-480-3743 |
| Flores, Mario | Washington | DC | interpreters@aol.com | 206-915-9825 |
| Giglio, Daniel | Washington | DC | danielgiglio@earthlink.net | 202-588-9095 |
| Gordon, Andrew | Washington | DC | andgordon@yahoo.com | 202-733-4528 |
| McLoughlin, Mariana | Washington | DC | mariana.mcloughlin@gmail.com | 202-250-4632 |
| Salazar, Teresa | Washington | DC | teresa_c_salazar@dcd.uscourts.gov | 202-354-3016 |
| Shaw, Charlotte | Washington | DC | t.shaw@rcn.com | 202-841-3365 |
| Small, Sandra | Washington | DC | leey@si.edu | 202-588-0044 |
| Sperling, David | Washington | DC | dssprl@aol.com | 202-716-1922 |
| Weinmann, Claudia | Washington | DC | simoncitosmom@gmail.com | 202-232-8622 |
| Wingo, Ellen | Washington | DC | ellenwingo@hotmail.com | 202-215-3951 |
| Allongo, Mercedes | Hockessin | DE | mercedes_ru@hotmail.com | 609-937-7320 |
| Roberts, Rodolfo | Millsboro | DE | elveloz@bellsouth.net | 302-934-6108 |
| Perez-Chambers, Maria | Townsend | DE | lingualinkmpc@gmail.com | 302-270-0867 |
| Hernandez-Amateau, Moises | Aventura | FL | hdzmoises@aol.com | 305-333-6190 |
| Katz Biro, Diana-Beatriz | Aventura | FL | excelsiorinMiami@yahoo.com | 305-300-1305 |
| Sadur, Paul | Bagdad | FL | dragoman47@hushmail.com | 850-505-9931 |
| Fitzpatrick, Julia | Boca Raton | FL | Fitztrans@aol.com | 561-395-0869 |
| Plunkett, James | Brandon | FL | jawiplu@verizon.net | 703-507-5632 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|------------------|--------------|----------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Fontova, Leon | Cape Coral | FL | lfontova@interpreteruscourts.com | 239-671-8654 |
| Rojas, Gerardo | Cape Coral | FL | GerardoTROjas@gmail.com | 239-673-9575 |
| Navarro, Rita | Clermont | FL | navarita@cfl.rr.com | 352-243-7313 |
| Emedan, Guiomar | Coconut Grove | FL | oraculomed@yahoo.com | 305-803-7020 |
| Bascuas, Consuelo | Coral Gables | FL | iats@bellsouth.net | 305-371-4283 |
| Burranca, Consuelo | Coral Gables | FL | cburranca@gmail.com | 305-244-3155 |
| Casal, Elvira | Coral Gables | FL | elvirasur@yahoo.com | 305-865-2894 |
| Obando, Ricardo | Coral Gables | FL | ricardoxobando@yahoo.com | 305-772-4211 |
| Torres, Aida | Coral Gables | FL | aidatranslation@gmail.com | 787-723-4644 |
| Wimmer, Pauline | Coral Gables | FL | wimmerusa@att.net | 305-632-3379 |
| Matas-Skuppeika, Leticia | Cutler Bay | FL | letmatas@bellsouth.net | 305-776-2418 |
| Pedroza-Harding, Gabriela | Fort Myers | FL | gabriela_pedroza@yahoo.com | 979-665-5898 |
| Arenas, Eduardo | Gainesville | FL | eduardo@arenascommunication.com | 352-339-5933 |
| Vega, Luisa | Hallandale Beach | FL | lmveg@yahoo.com | 954-431-4013 |
| Caragol, Jose | Hialeah | FL | viviana@bellsouth.net | 305-823-5700 |
| Ramirez Canto, Abner | Hialeah | FL | certifiedlang@gmail.com | 305-968-7965 |
| Schuller, Jr., Harold | Hollywood | FL | Pilotier44@gmail.com | 954-270-4827 |
| Tomlinson, Daniel | Homestead | FL | zihuats@bellsouth.net | 305-224-4097 |
| Zidovec, Davor | Jacksonville | FL | firstcoasti@yahoo.com | 904-721-9139 |
| Portuondo, Ana | Key Biscayne | FL | amportuondo@gmail.com | 305-898-6117 |
| Van Hissenhoven, Etienne | Lake Mary | FL | vhinterpreters@gmail.com | 407-831-8942 |
| Gomez-Mallada, Ana | Lighthouse Point | FL | AGM656@atlanticbb.net | 954-254-1625 |
| Aguado, Manuel | Miami | FL | mannyaguado@gmail.com | 786-493-4986 |
| Bardo-Portilla, Ricardo | Miami | FL | r_bardo@yahoo.com | 603-381-0029 |
| Barros, Carmen | Miami | FL | carmensbarros@gmail.com | 917-562-0920 |
| Batres Chacon, Andrea | Miami | FL | Andrea_Chacon@flsd.uscourts.gov | 305-523-5628 |
| Camayd-Freixas, Erik | Miami | FL | Erik.Camayd@fiu.edu | 305-335-8217 |
| Christen, Nilia | Miami | FL | ninifrench@yahoo.com | 305-523-5626 |
| Cordero-Esquivel, Martha | Miami | FL | mastertfl@aol.com | 305-279-2484 |
| Crespo, Esther | Miami | FL | esther@liaisonservices.com | 305-754-1550 |
| de Jongh, Elena | Miami | FL | dejongh@bellsouth.net | 305-494-6320 |
| Fernandez, Maria | Miami | FL | mcfdz@att.net | 305-631-0842 |
| Flint, Miryam | Miami | FL | miryamf@aol.com | 305-893-7099 |
| Garcia-Perez, Evelyn | Miami | FL | egp@alum.mit.edu | 305-387-4715 |
| Haleby, Caroline | Miami | FL | carolinehaleby@yahoo.com | 305-275-1718 |
| Haspil, Joelle | Miami | FL | haspilj@bellsouth.net | 786-374-4085 |
| Marquez, Desiree | Miami | FL | desimarq@bellsouth.net | 305-279-7935 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|--------------------|--------------|-----------------------------------|------------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Migueluez, Jesus | Miami | FL | jmigueluez81@yahoo.com | 305-336-2422 |
| Nichols, Gloria | Miami | FL | glnichol@bellsouth.net | 305-226-7734 |
| Nigaglioni, Luis | Miami | FL | angeltranslations2001@yahoo.com | 305-222-1215 |
| Oramas, Luz | Miami | FL | oramasluza@hotmail.com | 305-523-5622 |
| Packer, Lili | Miami | FL | lili.packer@gmail.com | 305-891-0019 |
| Palomo, Jr., Antonio | Miami | FL | trans@agot.us | 305-854-6949 |
| Perez, Joseph | Miami | FL | lanmart@bellsouth.net | 786-282-7016 |
| Rivas, Anthony | Miami | FL | arivas2195@aol.com | 305-607-4077 |
| Rocchi, Daniel | Miami | FL | rocchid@gmail.com | 005-062-2683 609 |
| Rodriguez, Rafael | Miami | FL | rrinterpreter@gmail.com | 786-559-7744 |
| Santamaria, Virginia | Miami | FL | virginiamsc@gmail.com | 305-720-6502 |
| Simeon, Ahmed | Miami | FL | ahsimeon@aol.com | 305-569-0226 |
| Soto, Hernando | Miami | FL | hernandosoto@bellsouth.net | 305-807-1629 |
| Suquet, Guillermo | Miami | FL | Billsuquet@bellsouth.net | 305-274-2656 |
| Tomassini, Irene | Miami | FL | irenebt@aol.com | 305-321-7132 |
| Turenne, Rodolfo | Miami | FL | rodolfoturenne@yahoo.com | 786-282-3117 |
| Vega, Jose | Miami | FL | jose@legaltranslations.us | 786-486-3164 |
| Velarde, Maria | Miami | FL | cristinavelarde@comcast.net | 305-431-1880 |
| Vidaurrazaga, Nelson | Miami | FL | nvidau@icloud.com | 305-495-3825 |
| Warger, Fiorella | Miami | FL | fiorellawarger@bellsouth.net | 305-510-3020 |
| Weller, Georganne | Miami | FL | gemavaniki@yahoo.com | 305-576-8664 |
| Acosta, Myrian | Miami Beach | FL | Myrian305@aol.com | 305-742-6274 |
| Ames, Luciana | Miami Beach | FL | am.interp@gmail.com | 646-770-0146 |
| Fernandez, Maria | Miami Beach | FL | pilar@certifiedflinterpreters.com | 305-490-9265 |
| Garcia-Rangel, Sara | Miami Beach | FL | garciarangelsara@gmail.com | 305-763-8718 |
| Lloyd-Godsk, Margarita | Miami Shores | FL | lloydmargarita@bellsouth.net | 305-754-1174 |
| Marcillo, Maria | Miami Shores | FL | marcilloma@yahoo.com | 305-904-2575 |
| Kisic, Maria | Miramar | FL | mkisic@gmail.com | 305-829-8030 |
| Garranchan, Thais | N. Miami Beach | FL | garranchan@aol.com | 305-458-1643 |
| Ravelo, Carlos | New Port Richey | FL | ravcar@gmail.com | 787-326-9000 |
| Zamot, Noel | New Port Richey | FL | aonetranslate@gmail.com | 787-381-0025 |
| Ramirez, Martha | North Miami | FL | interlangtrans@aol.com | 305-539-1786 |
| Arenas, Ricardo | Ocala | FL | condorbayrick@gmail.com | 727-365-3214 |
| Lando, Maria | Orlando | FL | marialando@live.com | 828-317-9580 |
| Sotomayor-Pabon, Jaime | Orlando | FL | jimmo620@gmail.com | 407-456-1715 |
| Wagenknecht, Vanessa | Orlando | FL | vanessa@englishandspanish.com | 407-205-2002 |
| Ugarte, Ana | Palm Beach Gardens | FL | aniup@aol.com | 561-627-1512 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|-----------------|--------------|------------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Powers, Michael | Palmetto Bay | FL | translationdoctor@gmail.com | 305-252-0606 |
| Elliott, Joshua | Pinecrest | FL | joshua@spanman.pro | 502-235-4152 |
| Jervis, Nancy | Plantation | FL | jervis.nancy@gmail.com | 954-612-6223 |
| Shore, Ana | Plantation | FL | anairene@comcast.net | 954-270-9737 |
| Starosta, Susana | Plantation | FL | susana.starosta@gmail.com | 954-557-4966 |
| Hamer, Susan | Sarasota | FL | suethamer@gmail.com | 941-926-9325 |
| Marino, Pedro | Seminole | FL | permanel9@hotmail.com | 727-319-0935 |
| Velasquez, Beatriz | Seminole | FL | velasquezbea@gmail.com | 727-687-9997 |
| Keogh, Francis | St. Petersburg | FL | exitoint@gmail.com | 727-520-8022 |
| Loncar, Gabriela | St. Petersburg | FL | gkloncar@gmail.com | 727-542-3185 |
| Spellman, Victoria | St. Petersburg | FL | v.spellman24@yahoo.com | 813-417-9391 |
| Garcia, Arturo | Tampa | FL | ntrprtr@ntrprtr.com | 404-909-7231 |
| Leonor, Jesse | Tampa | FL | jester@federalcourtinterpreter.com | 813-494-6561 |
| Ocasio, Dyalma | Thonotosassa | FL | dyalma@juno.com | 813-293-4660 |
| Bidart, Lucy | West Palm Beach | FL | lucybidart@aol.com | 561-687-2397 |
| Ferrer, Cecilia | Weston | FL | ferrerweston@gmail.com | 954-646-4552 |
| Holmes Iacobelli, Mary | Weston | FL | iacobell@bellsouth.net | 954-803-5926 |
| de la Mora, Agustin | Winter Park | FL | delamora.agustin@gmail.com | 407-579-8850 |
| Villalba, Claudia | Winter Park | FL | claudiaevillalba@gmail.com | 386-748-8075 |
| Hamm, Laura | Acworth | GA | lauraleon@bellsouth.net | 770-354-7708 |
| Williams, Clarence | Acworth | GA | clarwill@bellsouth.net | 770-656-4863 |
| Gavilanez, Manuel | Alpharetta | GA | Gavilant@aol.com | 770-772-9885 |
| Bravo, Sandra | Atlanta | GA | bravo_s@bellsouth.net | 404-513-3177 |
| Hoover, David | Atlanta | GA | David_Hoover@gand.uscourts.gov | 404-215-1360 |
| McCabe, M. Catherine | Atlanta | GA | cathspan@mindspring.com | 404-373-3483 |
| Perez, Jose | Decatur | GA | jgperez@gmail.com | 404-494-0751 |
| Males, Alba | Johns Creek | GA | babel@bellsouth.net | 770-587-1697 |
| McColl, Ian | Kennesaw | GA | ianmccoll@yahoo.com | 404-694-8817 |
| Reluzco, Ricardo | Kennesaw | GA | Relu97@hotmail.com | 678-324-7479 |
| Serrano, Giovanna | Marietta | GA | gserrano@universelanguage.com | 770-650-0010 |
| Eberenz, Linda | Winterville | GA | lindajoeberenz@gmail.com | 706-224-7910 |
| Singer, Richard | Woodstock | GA | singer.richard.m@gmail.com | 678-908-9914 |
| Arsuaga, Maria | Honolulu | HI | carsuaga@aol.com | 917-378-4617 |
| Nino-Murcia, Ernest | Des Moines | IA | eninomur@gmail.com | 917-753-3906 |
| Hillock, Carmen | Urbandale | IA | PH3929@gmail.com | 515-314-6021 |
| Arbiser, Diana | Boise | ID | dianarbiser@yahoo.com | 208-283-5492 |
| Evans, Susan | Boise | ID | susan@susanhevans.com | 208-570-0731 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|------------------|--------------|---|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Escobedo Gonzalez, Maria | Caldwell | ID | mg3escobedo@gmail.com | 208-455-4222 |
| Cornwall, Fatima | Meridian | ID | fcornwal@boisestate.edu | 208-841-8770 |
| Blaylock, William | Champaign | IL | blaylock@illinois.edu | 217-355-1568 |
| Carbajosa, Jorge | Chicago | IL | JLCarba@yahoo.com | 773-230-2862 |
| Funes, Victoria | Chicago | IL | vickyfunes@hotmail.com | 312-316-1545 |
| Gualino, Alejandro | Chicago | IL | alexgualino@yahoo.com | 773-412-9901 |
| Johnson, Catalina | Chicago | IL | catalinamariajohnson@gmail.com | 773-960-8531 |
| Mendoza, Jorge | Chicago | IL | jrobertomendoza@msn.com | 773-218-0013 |
| Murillo, Noe | Chicago | IL | noe@bcultures.com | 507-402-6684 |
| Pina, Jose | Chicago | IL | japina@lexios.net | 312-735-0570 |
| Pujols-Quall, Moira | Chicago | IL | moirapujols@gmail.com | 312-427-5450 |
| Rosado, Antonio | Chicago | IL | tony@rpstranslations.com | 303-565-0029 |
| Kurtz, Julia | Evanston | IL | naomi.kurtz@sbcglobal.net | 847-869-2296 |
| O'Hanlon, Kathleen | Homewood | IL | kathleenohanlon@aol.com | 312-953-1898 |
| Matejcek, Amy | North Riverside | IL | amyinterp@wmconnect.com | 630-215-4772 |
| Morris, Kathleen | Oak Park | IL | kat2morris@yahoo.com | 708-856-2466 |
| Gonzalez, Patricia | Villa Park | IL | gonzpat@aol.com | 630-495-0674 |
| Krismancich, Maria | Wilmette | IL | natalia.krismancich@gmail.com | 571-314-3734 |
| Courtright, Christina | Bloomington | IN | Christina@YourGoodWords.com | 812-369-7176 |
| Montalvo, Jose | Bloomington | IN | jomontal@hotmail.com | 747-999-5673 |
| Bridger, Heather | Goshen | IN | hbridger.ulloa@gmail.com | 408-507-9115 |
| Conde-Barwise, Maria | Indianapolis | IN | ququitaconde@gmail.com | 915-875-5632 |
| Samulowitz, Claudia | Lafayette | IN | ClaudiaRS@GlobalLanguageConsultants.com | 765-532-0617 |
| Sanchez, Elizabeth | Terre Haute | IN | elizabethsanchez7@yahoo.com | 310-291-7317 |
| Sellers, Julie | Atchison | KS | julieann129@yahoo.com | 913-674-3110 |
| Renna, Marcela | Overland Park | KS | mar@marcelarena.com | 913-406-5311 |
| Garriga, Rosario | Shawnee | KS | rgarriga@kc.rr.com | 617-803-5704 |
| Hernandez, Luis | Highland Heights | KY | rh.interpreter@gmail.com | 859-466-4550 |
| Roller, Marta | Lexington | KY | martaroller@kycourts.net | 859-327-7581 |
| Hardy, Laura | Louisville | KY | vapues22@hotmail.com | 502-810-8816 |
| Liste Gonzalez, Aimara | Shelbyville | KY | aliste1985@gmail.com | 407-259-1998 |
| Brodbeck, Elisa | Baton Rouge | LA | ejbro1@aol.com | 225-766-0234 |
| Morales, Rosinda | Gonzales | LA | rmorales@eatel.net | 225-647-3487 |
| Mejia, Blanca | Harvey | LA | mei902@bellsouth.net | 504-347-1353 |
| Chavarri, Catherine | New Orleans | LA | chavarrijd@smclattorneys.com | 504-523-6496 |
| Hadad, Gabriel | Allston | MA | gabhadone@hotmail.com | 617-953-9040 |
| Eastment, Laura | Arlington | MA | leastment@gmail.com | 781-643-8405 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|--------------------|--------------|--|----------------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Lilley, Carrie | Arlington | MA | lectio.veritas@gmail.com | 978-239-5140 |
| Nakazawa, Laura | Ashland | MA | lrnakazawa@gmail.com | 781-354-8690 |
| Bogran-Acosta, Alida | Boston | MA | abogran@gmail.com | 857-342-2402 |
| Heller-Ovalle, Rudolf | Brookfield | MA | rudyheller@gmail.com | 508-867-8494 |
| Berinstein, Eduardo | Brookline | MA | eduardo@ebtranslations.com | 617-874-0241 |
| Font, Joaquin | Cambridge | MA | quimets@hotmail.com | 877-562-7846 |
| Geoffrion, Frank | Cambridge | MA | fgeoff@comcast.net | 617-876-3257 |
| Zetterstrand, Sylvia | Cambridge | MA | zetterst@yahoo.com | 617-876-2052 |
| Considine, Barbara | Florence | MA | bwconsidine@gmail.com | 413-587-0447 |
| Kleinberg, Jose | Holliston | MA | jose_kleinberg@rid.uscourts.gov | 401-752-7227 |
| McDonald, Enrique | Northampton | MA | mcdonal3@gmail.com | 413-306-2738 |
| Huacuja, Deborah | Roxbury | MA | maddu.huacuja@gmail.com | 617-633-8187 |
| Bluestein, Patricia | Sharon | MA | pvbluestein@hotmail.com | 781-799-6564 |
| Martin, Samuel | South Hadley | MA | samuel_d_martin@yahoo.com | 413-535-3303 |
| Cardenas, Margarita | Wayland | MA | margarita@mceditorial.com | 508-655-1104 |
| Jamart, Maria | Wellesley | MA | nievesjamart@gmail.com | 203-668-0374 |
| Hobrecker, Karin | West Roxbury | MA | perezhobrecker@comcast.net | 617-633-1323 |
| McPherson, Elizabeth | Annapolis | MD | emcpherson@sprynet.com | 410-757-0488 |
| Coates, Sylvia | Baltimore | MD | sylvia.coates@gmail.com | 303-570-0473 |
| Dopazo, Victoria | Baltimore | MD | v.b.dopazo@gmail.com | 410-905-5400 |
| Santangelo, Susana | Bethesda | MD | susanasantangelo@gmail.com | 202-441-5191 |
| Segal, Gladys | Bethesda | MD | gseagull@aol.com | 301-530-0845 |
| Willett, M. Teresa | Bethesda | MD | tereguz@aol.com | 301-365-9088 |
| Aceituno, Roberto | Burtonsville | MD | amigowashington@yahoo.com | 301-890-3186 |
| Farren, Matilde | Chevy Chase | MD | mfalc@aol.com | 301-951-9479 |
| Soler, Javier | Columbia | MD | jasolerrovira@gmail.com | 443-803-8088 |
| Ruiz, Sharon | Gaithersburg | MD | sharon.ruiz@dcsc.gov | 240-671-5114 |
| Goldstein, Marta | Montgomery Village | MD | martagold@interpreting-translating.com | 301-977-7223 |
| Benningfield II, Johnnie | Owings Mills | MD | jb@itg.us.com | 410-227-1879 |
| Debenedetti, Claudio | Potomac | MD | clagdeb@gmail.com | 240-423-9172 |
| Earnest, Ron | Riverdale | MD | ronearnest@gmail.com | 240-401-5277 |
| Becker, Charles | Silver Spring | MD | renderedright@verizon.net | 240-421-6574 |
| Blumberg-Lorenzana, Shelley | Silver Spring | MD | s.loreb@verizon.net | 301-467-8044 |
| Castro de Anderson, Cecilia | Silver Spring | MD | cecilianderson@msn.com | 240-994-2267 |
| Deza, Cecilia | University Park | MD | pauladezalegal@gmail.com | 202-297-2299 |
| Lamy, Graciela | Scarborough | ME | glamy@lamyinterpreting.com | 207-730-1238 |
| Menocal, Magdalena | Distrito Federal | Mexic | magdalenamenocal@gmail.com | 11 52 (55) 5294-1695 |

o

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|------------------|--------------|-------------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Koopman, Sara | Ann Arbor | MI | sarakoopman@gmail.com | 604-719-5233 |
| Longley, Maria | Bloomfield Hills | MI | mariaandrichard@comcast.net | 248-540-9210 |
| Donohue, Ellen | East Lansing | MI | e_donohue@comcast.net | 517-712-2449 |
| Kilpatrick, Maria | New Hudson | MI | maite.kilpatrick@gmail.com | 253-347-3316 |
| Trevino, Adriana | Bloomington | MN | adriana@translanguages.us | 651-336-9144 |
| Nichols, Sally | Eagan | MN | sallynichols323@comcast.net | 651-253-3626 |
| Trelstad-Porter, James | Lauderdale | MN | porter@augsborg.edu | 612-618-3601 |
| Johnson, Amy | Maple Grove | MN | amyjj007@gmail.com | 612-703-3887 |
| Cabrera, Beatriz | Minneapolis | MN | echobea@gmail.com | 612-250-5024 |
| Lopez-Dominguez, Esperanza | Minnetonka | MN | qualityinterpretations@gmail.com | 651-983-5841 |
| Sillers, D. Hal | Moorhead | MN | sillers.douglashal@gmail.com | 218-233-7841 |
| Anastasi, Andrea | Plymouth | MN | afanastasi@gmail.com | 612-366-0247 |
| Stone, Nancy | St. Louis Park | MN | nancystone9@gmail.com | 612-219-7320 |
| Callahan, Elizabeth | St. Paul | MN | elizabeth_callahan@mnp.uscourts.gov | 651-848-1245 |
| Diaz, Jose | St. Paul | MN | andresdiazmn@gmail.com | 651-230-4090 |
| McEvoy, Marianne | St. Paul | MN | mariannemcevoy@yahoo.com | 612-205-2566 |
| Gonzalez, Maria | Wayzata | MN | graciela@mchsi.com | 612-207-5562 |
| Chi, Enrique | Kansas City | MO | echi60@gmail.com | 816-282-8767 |
| Lopez, Jose | Ackerman | MS | joselopezwave@gmail.com | 757-729-0849 |
| Dyess, Patricia | Brandon | MS | pady51@yahoo.com | 773-615-4515 |
| Snider, Margaret | Asheville | NC | mjsnider.nc@gmail.com | 828-707-6955 |
| Kugler, Erika | Cary | NC | erikakugler@sbcglobal.net | 630-209-2737 |
| Morales, Epifanio | Chapel Hill | NC | emcc487@yahoo.com | 787-403-6007 |
| Carico, Elizabeth | Charlotte | NC | lizcarico@mindspring.com | 704-299-0128 |
| Floyd, Peter | Charlotte | NC | peterfloyd.nc@gmail.com | 704-301-3177 |
| Gee, Susana | Charlotte | NC | susana_gee@yahoo.com | 704-685-1686 |
| Miller, David | Charlotte | NC | millerd@students.charlottelaw.edu | 704-995-9700 |
| Del Rio, Luis | Durham | NC | intospanish@gmail.com | 919-444-3640 |
| Bender, Margaret | Greensboro | NC | mobender@hotmail.com | 336-379-8125 |
| Crews, Sofia | Jacksonville | NC | sofia.crews@gmail.com | 910-330-6584 |
| Baker, Ludmila | Raleigh | NC | lubaker@gmail.com | 919-771-3620 |
| De la Rosa-Sherman, Mercedes | Raleigh | NC | delarosasherman@gmail.com | 919-599-2425 |
| Perez, Carlos | Wilmington | NC | cperez1@ec.rr.com | 910-686-0863 |
| Lunsford, Ernest | Winston-Salem | NC | quetzales@mindspring.com | 336-721-9900 |
| Castillo, Javier | Winterville | NC | javier@castillolanguageservices.com | 252-347-5427 |
| Bustos, Lilia | Omaha | NE | liliabustosinterpreter@gmail.com | 402-218-8915 |
| Garcia-Hein, Laura | Omaha | NE | l_garcia-hein@ned.uscourts.gov | 402-661-7307 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|-------------------|--------------|--------------------------------------|---------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Navarrete, Jeck-Jenard | Omaha | NE | jeck_navarrete@fd.org | 402-221-7896 |
| Varguez, Kelly | Omaha | NE | kelly@olanguagesolutions.com | 402-504-8170 |
| Soper, Elspeth | Managua | Nicaragua | kscastillo@lafise.com | 505 2270 9924 |
| Garcia, Humberto | Basking Ridge | NJ | optgar@gmail.com | 908-285-0872 |
| Egbert, Lauren | Bradley Beach | NJ | lvegbert@optonline.net | 908-461-5422 |
| Mendez, Eduardo | Bridgeton | NJ | hatuey39@hotmail.com | 856-455-5680 |
| Grasberg, Judith | East Brunswick | NJ | jgrasberg@hotmail.com | 732-390-1161 |
| Medina, Karin | Fair Lawn | NJ | gunillamedina@gmail.com | 201-456-7106 |
| Martinez, Cristiana | Fort Lee | NJ | cristiana.730@twc.com | 914-850-1417 |
| Plested, Estrellita | Fort Lee | NJ | estrellita_plested@nyed.uscourts.gov | 201-947-4672 |
| Seagrave, Alan | Glassboro | NJ | seagravelaw@hotmail.com | 856-224-8888 |
| Bernhardt, Isolina | Guttenberg | NJ | xcskier007@aol.com | 917-837-6667 |
| Anderson, Margaret | Hackensack | NJ | pavletic@hotmail.com | 201-289-7543 |
| Korp-Edwards, Bethany | Haddonfield | NJ | bethany@intrepidinterpreter.com | 856-441-2002 |
| Whitford, Robert | Hasbrouck Heights | NJ | robertvnwhitford@gmail.com | 201-450-7692 |
| Matilsky, Laura | Highland Park | NJ | athena.matilsky@gmail.com | 720-514-9883 |
| Wieder, Alexander | Hoboken | NJ | getme@alexwieder.com | 218-656-0132 |
| Forte, Jonathan | Jersey City | NJ | jonathancforte@gmail.com | 516-314-4625 |
| Mintz, David | Jersey City | NJ | david_mintz@nysd.uscourts.gov | 212-805-0362 |
| Nebbia, Selva | Jersey City | NJ | selvanebbia@gmail.com | 201-792-5004 |
| Olivero, Francisco | Jersey City | NJ | frank00013@aol.com | 201-424-0618 |
| Rhodes, Nathan | Jersey City | NJ | ncrhodes86@gmail.com | 405-795-2985 |
| Zemser, Robert | Jersey City | NJ | interpreter.court@gmail.com | 234-567-9739 |
| Sanchez, James | Lyndhurst | NJ | james.127@gmail.com | 201-838-2016 |
| de la Bandera, Elna | Monroe Township | NJ | elliedelaB@msn.com | 732-521-6171 |
| Perez-Santalla, Virginia | Mountainside | NJ | virginiasps@gmail.com | 908-232-2559 |
| Caramuta, Irene | Newark | NJ | IreneCaramuta@cs.com | 609-713-2620 |
| Gilbert, David | Newark | NJ | davidg6@verizon.net | 973-954-1960 |
| Potter, Christina | North Bergen | NJ | interpreter@optonline.net | 201-295-9992 |
| Salazar, Piedad | North Bergen | NJ | piedrabortero@yahoo.com | 951-212-7601 |
| Adams, Nora | Nutley | NJ | AdamsNoraC@aol.com | 973-423-9018 |
| Torres, Elizabeth | Sayreville | NJ | eatorres.interpreting@gmail.com | 732-801-3612 |
| Serra-Sans, Juana | Secaucus | NJ | joaneta4@gmail.com | 201-615-6220 |
| Gold, Paula | Summit | NJ | paulagold@yahoo.com | 212-805-0358 |
| Reyna, Joan | Tenafly | NJ | Reynaja@msn.com | 201-390-5135 |
| Martinez, Harvey | Totowa | NJ | harveymartinez68@gmail.com | 551-208-2097 |
| Voltmer, Maria | West Orange | NJ | irene_caramuta@njd.uscourts.gov | 973-626-8772 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|--------------|--------------|----------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Avalos, Mercedes | Whippany | NJ | info@mercedesavalos.com | 973-920-0476 |
| Converse, Kari | Albuquerque | NM | kari_converse@fd.org | 505-346-2489 |
| Gonzalez-Hibner, Melinda | Albuquerque | NM | melindagonzalezhibner@gmail.com | 505-348-2092 |
| Kagan, Michael | Albuquerque | NM | michael_kagan@nmcourt.fed.us | 505-348-2090 |
| Orive, Humberto | Albuquerque | NM | Humberto_Orive@nmcourt.fed.us | 505-348-2095 |
| Ross, Claudia | Albuquerque | NM | kaludia@comcast.net | 505-332-0659 |
| Warner, Ruth | Albuquerque | NM | ruthalicia.warner@gmail.com | 303-669-5758 |
| Carrillo, Rafael | Las Cruces | NM | Rafael_Carrillo@nmcourt.fed.us | 575-528-1459 |
| Devlyn, Lorena | Las Cruces | NM | lorena_devlyn@nmd.uscourts.gov | 575-528-1412 |
| Espinosa, Barbara | Las Cruces | NM | barbara_espinosa@nmcourt.fed.us | 575-528-1459 |
| Henner, David | Las Cruces | NM | dhenner@comcast.net | 575-527-6930 |
| Hernandez, Armida | Las Cruces | NM | fed.interpreter@yahoo.com | 505-977-6336 |
| Hickey, Carolina | Las Cruces | NM | Carolina_Hickey@nmd.uscourts.gov | 915-603-0448 |
| Ledesma, Edna | Las Cruces | NM | l_edna@yahoo.com | 575-202-6277 |
| Macias, Javier | Las Cruces | NM | Javier_Macias@fd.org | 575-527-6930 |
| Monroy, Edith | Las Cruces | NM | edith_monroy@nmcourt.fed.us | 575-528-1410 |
| Ramirez, Juan | Las Cruces | NM | jrlegal@sbcglobal.net | 575-528-1432 |
| Salinas, Velia | Las Cruces | NM | Velia_Salinas@hotmail.com | 575-644-8696 |
| Gutierrez, Dinorah | Los Ranchos | NM | dinorahg@comcast.net | 505-328-1560 |
| Reinshagen-Hernandez, Olivia | Carson City | NV | o.reinshagen@aicc.net | 775-885-2456 |
| Jenner, Judy | Las Vegas | NV | judy.jenner@twintranslations.com | 702-541-4657 |
| Rivera-Rogers, Mariteresa | Las Vegas | NV | mariteresa@cox.net | 702-499-6389 |
| Sanchez, Cristina | Las Vegas | NV | CrisSanchez@cox.net | 702-235-8551 |
| Santanilla, German | Las Vegas | NV | germansantanilla@gmail.com | 702-496-2434 |
| Flores, Miriam | N. Las Vegas | NV | floresnev@yahoo.com | 702-655-0686 |
| Krochmal, Walter | Bronx | NY | walterkrochmal@aol.com | 917-549-7650 |
| Marte-McNulty, Annery | Bronx | NY | BoonRagimac@mac.com | 718-892-4134 |
| Alvarez, Genaro | Brooklyn | NY | geugenetranslator@gmail.com | 646-334-9592 |
| Bonilla, Natasha | Brooklyn | NY | natasha.bonilla@gmail.com | 917-476-2532 |
| Calloway, Jan | Brooklyn | NY | muelle_de_luz@yahoo.com | 917-602-6210 |
| Caruso, Elizabeth | Brooklyn | NY | gingko18@hotmail.com | 917-754-2968 |
| Gotler, Marcia | Brooklyn | NY | m.gotler@earthlink.net | 917-548-2281 |
| Jordan, Marjorie | Brooklyn | NY | Riojordana@aol.com | 718-439-1614 |
| McGuire, Denia | Brooklyn | NY | tommcgui@yahoo.com | 718-624-8143 |
| Michelena, Mario | Brooklyn | NY | mario.michelena@gmail.com | 646-344-0872 |
| Olivera, Rosa | Brooklyn | NY | rosa_olivera@nyed.uscourts.gov | 718-613-2391 |
| Orrantia, Dagoberto | Brooklyn | NY | rojsan@gmail.com | 917-270-7038 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|-----------------|--------------|----------------------------------|-----------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Reyes-Navarro, Javiera | Brooklyn | NY | jnreyesnavarro@gmail.com | 56 95 24 29 562 |
| Penchaszadeh, Nicolas | Buffalo | NY | nicopencha@hotmail.com | 716-832-3118 |
| Gray, Maya | Central Islip | NY | Maya_Gray@nyed.uscourts.gov | 631-712-6057 |
| Venant, Jose | Flushing | NY | venantjc@yahoo.com | 917-318-1868 |
| Toro-Greiner, Ana | Glendale | NY | anamariatoro78@gmail.com | 917-573-9544 |
| Roth, Andrew | Jackson Heights | NY | asr119@gmail.com | 646-912-3549 |
| Vega, Maria | Kew Gardens | NY | mariavega@protonmail.com | 646-269-3625 |
| Murillo, Jorge | Levittown | NY | bluegalapagos@yahoo.com | 917-443-3027 |
| Carman, Susana | Liverpool | NY | suziecarman@hotmail.com | 315-546-3925 |
| Anderson, Peter | Mamaroneck | NY | peter_anderson@nysd.uscourts.gov | 914-390-4024 |
| Riso, Anna Maria | Mamaroneck | NY | messinairiso@gmail.com | 917-806-8382 |
| Adler, Nancy | New York | NY | puestero@aol.com | 212-289-0061 |
| Alvarado, Maria | New York | NY | mealvarado@gmail.com | 857-919-4400 |
| Bondonno, Natalia | New York | NY | nataliabondonno@yahoo.com | 917-379-9072 |
| Castro, Manuel | New York | NY | manuelcastro17@gmail.com | 347-452-1847 |
| Cruz, Victor | New York | NY | victor_gc62@yahoo.com | 212-426-2667 |
| Deferrari, Matilde | New York | NY | tistrans@aol.com | 212-697-1097 |
| Donatti, Diana | New York | NY | diana@dtitranslation.com | 713-269-1221 |
| Fox, Jordan | New York | NY | jordanbfox@gmail.com | 917-838-0205 |
| Hess-Loedel, Mirta | New York | NY | mirta_hess@nysd.uscourts.gov | 212-805-0359 |
| Hontoria, Frances | New York | NY | frandewing@gmail.com | 212-496-4069 |
| Hontoria, James | New York | NY | jghalpha@gmail.com | 212-496-4069 |
| Luttinger, Nicholas | New York | NY | nluttinger@gmail.com | 646-734-1300 |
| Marks, Selma | New York | NY | selmamarks@hotmail.com | 212-229-2589 |
| Millman, Dena | New York | NY | damecuta@aol.com | 917-647-7800 |
| Reynal, Ines | New York | NY | inesreynal3@gmail.com | 617-620-2287 |
| Sherr, Daniel | New York | NY | Danielsherr@cs.com | 212-924-1486 |
| Weisz, Cristina | New York | NY | crisweisz@aol.com | 914-424-1063 |
| Berah, Sonia | Nyack | NY | soniaberah@gmail.com | 845-353-6881 |
| Goa, Vivian | Nyack | NY | goavivian@hotmail.com | 914-365-3645 |
| Benavides, Belinda | Ossining | NY | belindabenavides2020@gmail.com | 914-434-4733 |
| Camacho, Carlos | Pine Bush | NY | ccjr08@yahoo.com | 845-537-0832 |
| Rosado, Ana-Cecilia | Poughkeepsie | NY | acrInterpreter@yahoo.com | 401-345-7945 |
| de los Rios, Erika | Rego Park | NY | erikadelosrios@msn.com | 347-813-0523 |
| Verastegui, Maristela | Ridgewood | NY | marisverastegui@hotmail.com | 718-417-1722 |
| Testino-Burke, Rossana | Scarsdale | NY | rtesbk@gmail.com | 914-882-7968 |
| Burrell, Todd | Warwick | NY | toddburrell@optonline.net | 914-319-0885 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|------------------|--------------|----------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Guzman, Dennise | Yonkers | NY | dzguz@optonline.net | 917-412-3705 |
| DeCola, Alvaro | Akron | OH | alvarito10@aol.com | 330-598-1466 |
| Bialostosky, Dinorah | Mayfield Heights | OH | dinorahandsaul@aol.com | 440-446-1667 |
| Lepeley, Cynthia | Toledo | OH | cindy.lepeley@gmail.com | 419-705-5212 |
| Medina, Leticia | Edmond | OK | lettymed@hotmail.com | 405-821-5296 |
| Morales, Juan | Edmond | OK | jmorales@languageassociates.net | 405-242-4793 |
| Lyons, Rita | Norman | OK | pichiargentina@gmail.com | 405-761-9035 |
| Rendon, Teresa | Oklahoma City | OK | aren1450@gmail.com | 405-601-8112 |
| Muzik, Steven | Beaverton | OR | steven.muzik@gmail.com | 509-989-2077 |
| Herran, Fernando | Eugene | OR | fernandoherran2@comcast.net | 541-221-9747 |
| Colahan, Clark | Milton Freewater | OR | colahaca@whitman.edu | 509-592-7660 |
| Carter-Balske, Martha | Portland | OR | carterbalske@hotmail.com | 503-235-0590 |
| Castro, Maria | Portland | OR | cristina@cristinacastro.us | 503-281-1502 |
| Coble, Daniel | Portland | OR | danielrcoble@earthlink.net | 503-975-6240 |
| Knaebel, Andre | Portland | OR | aknaebel@gmail.com | 503-789-6119 |
| Machuca, Tina | Portland | OR | interpreter333@gmail.com | 503-396-3809 |
| McBride, Jessica | Portland | OR | jmcbride.languages@gmail.com | 415-318-6448 |
| Rogers, Therese | Portland | OR | articul8@spiritone.com | 503-244-0082 |
| Webster, Gloriela | Portland | OR | gloriela@comcast.net | 503-249-8347 |
| Pichardo, Oscar | Salem | OR | hktr@live.com | 503-370-7171 |
| Robbins, Alee | Salem | OR | aleealger@gmail.com | 503-871-5202 |
| Rosales, Anne | Salem | OR | anneki@comcast.net | 503-508-1670 |
| Wilson, Mitchell | The Dalles | OR | mewilson@qnect.net | 541-296-5497 |
| Lahr, Ana | Beaver | PA | ana.lahr@gmail.com | 724-601-4226 |
| Dalziel, Carlota | Chadds Ford | PA | rc4dalziel@comcast.net | 610-358-4045 |
| Diaz, Jose | Chambersburg | PA | jnre04@centurylink.net | 717-369-4714 |
| Thomas, Lilia | Easton | PA | liliapt@aol.com | 908-872-3473 |
| Armenta Van Weezendonk, Evelyn | Morrisville | PA | evelynarmenta5@gmail.com | 609-315-7139 |
| Ezquerra Hasbun, Armando | Philadelphia | PA | aehasbun@gmail.com | 215-939-4115 |
| McConnie, Raymond | Philadelphia | PA | rjmzapater@gmail.com | 215-413-1114 |
| Weaver, Lois | Philadelphia | PA | loisweaverinterpreting@gmail.com | 267-970-7954 |
| Bibiloni-Kreisher, Brenda | Dorado | PR | bbKreish@hotmail.com | 787-278-2490 |
| Cardona-Duran, Mayra | Guaynabo | PR | mayra@cardona.com | 787-530-1414 |
| Cazes, Heidi | Guaynabo | PR | hcazes@eSpLanguage.net | 787-425-9787 |
| Uribe-Lagarcha, Olga | Guaynabo | PR | olgauribe@yahoo.com | 787-422-9182 |
| Alicea, Olga | San Juan | PR | olgaalicea@rocketmail.com | 787-642-4777 |
| Brayfield, Edna | San Juan | PR | edna_brayfield@prd.uscourts.gov | 787-772-3067 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|---------------|--------------|----------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Crescioni Cuebas, Sonia | San Juan | PR | s_corsica@yahoo.com | 787-518-6123 |
| Flores, Annie | San Juan | PR | floresannie37@yahoo.com | 787-604-6994 |
| Gutierrez-Armada, Hilda | San Juan | PR | hildagutierrezarmada@gmail.com | 787-405-0466 |
| Hernandez-Marti, Maria de los Angeles | San Juan | PR | marieh3069@gmail.com | 787-397-4961 |
| Kavelin, Thomas | San Juan | PR | tkavelin@gmail.com | 787-268-3554 |
| Lao Davila, Carlos | San Juan | PR | carlos@viceversapr.com | 787-568-0715 |
| Navarro-Rodriguez, Ana | San Juan | PR | ani_l_navarro@fd.org | 787-396-9604 |
| Padilla-Rivera, Jose | San Juan | PR | padilla.jose@yahoo.com | 787-922-9665 |
| Platon, Lydia | San Juan | PR | puchiplaton@gmail.com | 787-728-5943 |
| Rios-Franco, Aida | San Juan | PR | AidaRiosF@gmail.com | 787-296-4635 |
| Segarra Palmer, Juan | San Juan | PR | jesegarra@gmail.com | 787-969-6676 |
| Silver, Juli | San Juan | PR | julisita@gmail.com | 787-724-1687 |
| Smith-Pares, Mary | San Juan | PR | mary_jo_smith@prd.uscourts.gov | 787-772-3068 |
| Terry, Carol | San Juan | PR | carolgterry@hotmail.com | 787-630-5514 |
| Toledo-Rivera, Felix | San Juan | PR | Felix_Toledo@prd.uscourts.gov | 787-772-3070 |
| Valdes-Ortiz, Enith | San Juan | PR | Enith_Valdes@prd.uscourts.gov | 787-772-3372 |
| Acevedo, Margot | Trujillo Alto | PR | margot.acevedo@gmail.com | 787-748-9367 |
| Garcia, Miriam | Vega Alta | PR | miriam_r_garcia@yahoo.com | 787-590-5819 |
| Lopez-Round, Wilma | Cranston | RI | wlopezround@gmail.com | 401-578-5682 |
| Davis, Julia | Bluffton | SC | jdinterpreting@gmail.com | 828-274-6975 |
| Benmaman, Virginia | Charleston | SC | benmamanv@gmail.com | 843-766-3617 |
| Giersberg, Elizabeth | Greer | SC | e.giersberg@charter.net | 864-469-0882 |
| Griswold, Susan | Spartanburg | SC | scgriswold21@gmail.com | 864-585-9990 |
| Gilley, David | Antioch | TN | davidinmexico@gmail.com | 256-616-4013 |
| Hayes, Heather | Baxter | TN | info@uscourtinterpreter.com | 931-256-0272 |
| Bacigalupo-Tipps, Marvyn | Nashville | TN | thespanishsource@comcast.net | 615-463-3137 |
| Gann, Myra | Nashville | TN | myragann@gmail.com | 615-477-5920 |
| Kenigson Kristy, Judith | Nashville | TN | jkinterp@gmail.com | 615-948-5444 |
| Navarro, Luis | Alpine | TX | courtvoice@gmail.com | 432-838-8011 |
| Munera, Monica | Argyle | TX | dentontranslator@gmail.com | 940-367-8043 |
| Gonzalez, Yovana | Arlington | TX | yovanas@sbcglobal.net | 817-683-5033 |
| Coltrin, Paul | Austin | TX | paulcoltrin@gmail.com | 202-557-8334 |
| Heide, Peter | Austin | TX | peter_heide@txwd.uscourts.gov | 512-391-8717 |
| Helmerichs, Cristina | Austin | TX | cristina@cristinahelmerichsd.com | 512-452-5895 |
| Leon, Tomas | Austin | TX | tomasleon@leontranslations.com | 512-343-2722 |
| McLean, Maurine | Austin | TX | BiLingo@aol.com | 512-789-3885 |
| Mines, Steven | Austin | TX | stevemines@yahoo.com | 512-627-3726 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|----------------|--------------|---------------------------------------|----------------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Perez, Felipe | Austin | TX | felipe@perez-cervantes.com | 512-656-8972 |
| Szal, Amma | Austin | TX | ammaszal@earthlink.net | 202-297-7630 |
| Killingley, Reginald | Big Sandy | TX | reginald.killingley@gmail.com | 903-636-5506 |
| Cortez, Sandra | Brownsville | TX | sqcortez@yahoo.com | 956-546-4841 |
| Licea Castro, Monica | Brownsville | TX | rabrial03@gmail.com | 716-715-9145 |
| Ortiz, Jennifer | Brownsville | TX | jennyortiz_translations@yahoo.com | 956-867-4981 |
| Pena, Karen | Brownsville | TX | pekaco1995@aol.com | 956-546-5997 |
| Mahler, Michael | Carrollton | TX | mmahler@accento.com | 972-242-4500 |
| Favela, Alberto | Cedar Park | TX | 6alfa1@gmail.com | 512-947-2717 |
| Hawks, Judy | Corpus Christi | TX | Judy_Hawks@txs.uscourts.gov | 361-888-3460 |
| Macossay, Carmen | Corpus Christi | TX | sisitranslations@gmail.com | 361-854-5393 |
| Parada-Valdes, Lorena | Corpus Christi | TX | Lorena@LorenaParada.com | 361-425-2271 |
| Adriano, Alma | Dallas | TX | amgadriano@gmail.com | 214-354-9898 |
| Birnbaum, Margarita | Dallas | TX | margarita@margaritabirnbaum.com | 214-883-1736 |
| Medina, John | Dallas | TX | medinarhine@gmail.com | 415-694-9893 |
| Retta, Marilyn | Dallas | TX | mretta@crossculturecommunications.com | 214-597-2340 |
| Schultz, Carmen | Dallas | TX | spanlinkinc@aol.com | 972-239-4213 |
| Noriega, Enrique | Del Rio | TX | enrique_noriega@txwd.uscourts.gov | 830-703-3724 |
| Rugeles, Henry | Del Rio | TX | hrugeles@yahoo.com | 201-667-5736 |
| Tellez, Susan | Del Rio | TX | stellez65@hotmail.com | 830-734-3485 |
| Williams, Josephine | Del Rio | TX | josewil2@yahoo.com | 831-383-8908 |
| Font, Josefina | El Paso | TX | bilingual.interpreter@yahoo.com | 915-203-5633 |
| Gallegos, Esperanza | El Paso | TX | Esperanza_Gallegos@txwd.uscourts.gov | 915-534-6725 ext1545 |
| Graffos, Rafaela | El Paso | TX | pulakimo@gmail.com | 915-740-9575 |
| McEneny, Terence | El Paso | TX | t.mceneny@gmail.com | 915-202-7052 |
| Perezdiaz, Roberto | El Paso | TX | rpdc@sbcglobal.net | 915-581-0716 |
| Quevedo, Lucia | El Paso | TX | jquevedo@elp.rr.com | 915-892-1712 |
| Saenz, Maria | El Paso | TX | tess_saenz@txwd.uscourts.gov | 915-534-6725 x1548 |
| Trachter, Ana | El Paso | TX | anatrachter@att.net | 915-539-6682 |
| Strittmatter, Leonardo | Fort Worth | TX | interpretersvc@sbcglobal.net | 817-237-7588 |
| Ayala, Gregorio | Houston | TX | gregorioayala@hotmail.com | 713-569-1706 |
| Brucia, Maria | Houston | TX | mariabrucia@hotmail.com | 713-937-8844 |
| Daichman, Graciela | Houston | TX | gradai@rice.edu | 713-419-8749 |
| Del Villar, Ramon | Houston | TX | ramondelvillar@msn.com | 281-840-7107 |
| Del Villar, Ramon | Houston | TX | pelonsax@hotmail.com | 713-305-2200 |
| Gomez-Mola, Sarita | Houston | TX | s.gomez-mola@aicc.net | 281-782-8627 |
| Pross, Edith | Houston | TX | prossedith@hotmail.com | 713-771-5460 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|----------------|--------------|---------------------------------|--------------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Wallace, Myrna | Houston | TX | myrnafw@earthlink.net | 281-744-9051 |
| Wallace, Roslyn | Houston | TX | rlacey1107@gmail.com | 281-546-3364 |
| Wright, Beatriz | Houston | TX | bw083005@yahoo.com | 713-553-6637 |
| Fernandez-Gomez, Melida | Kyle | TX | oomarmelidag@austin.rr.com | 512-262-0794 |
| Gonzalez, Diana | Laredo | TX | desertgurrl6@yahoo.com | 956-790-1788 |
| Gonzalez, Raul | Laredo | TX | raulcgonzalez@aol.com | 713-966-0656 |
| Koency, Ana | Laredo | TX | ana_koency@txs.uscourts.gov | 832-423-3794 |
| De Pena, Cynthia | McAllen | TX | cynthia_depena@txs.uscourts.gov | 956-618-8489 |
| Gibler, Nicholas | McAllen | TX | nagibler@gibler.com | 956-286-4321 |
| Lewis, Dean | McAllen | TX | dwoodylewisc@yahoo.com | 956-369-2881 |
| Medrano, Maria | McAllen | TX | latremed@gmail.com | 956-279-8196 |
| Donatti, Pablo | Meadows Place | TX | pablo@dtitranslation.com | 713-539-0676 |
| Ulmo, Marjorie | Midland | TX | marjorie_ulmo@txwd.uscourts.gov | 432-686-4001 |
| Foraker, Maria | Mission | TX | ketta@usccit.com | 915-479-5663 |
| Figueroa, Rosario | Pflugerville | TX | saromedina@msn.com | 512-636-4943 |
| Baro, Lyda | Plano | TX | lydabaro@agloballink.net | 972-250-2531 |
| Garcia, Luis | Plano | TX | luis_v_garcia@txed.uscourts.gov | 214-872-4856 |
| Mateos-Caldwell, Maria | San Angelo | TX | mcaldwell11@suddenlink.net | 325-655-6788 |
| Buckley, Suzanne | San Antonio | TX | brisuzerin@gmail.com | 804-245-1038 |
| Cooke, Kathy | San Antonio | TX | katita@satx.rr.com | 210-337-4155 |
| Csihas, Andre | San Antonio | TX | csihas@texas.net | 210-828-4478 |
| Dublin-Francis, Rafael | San Antonio | TX | rdublinfrancis@icloud.com | 210-503-5929 |
| Farias, Iris | San Antonio | TX | iafarias@sbcglobal.net | 210-723-1962 |
| Hart, Sonia | San Antonio | TX | sonia_hart@txwd.uscourts.gov | 210-472-6550 x5029 |
| McClellan, Luz | San Antonio | TX | l.mcclellan@aiic.net | 210-828-6027 |
| Medina-Myers, Martha | San Antonio | TX | m.medina.myers@att.net | 210-771-6701 |
| Palma, Janis | San Antonio | TX | janis.palma@gmail.com | 787-565-8185 |
| Rios, Mariana | San Antonio | TX | marianarios61@gmail.com | 210-378-0019 |
| Weinfeld, Daniel | San Antonio | TX | dweinfeld@sbcglobal.net | 210-490-6090 |
| Zambrana, SanJuana | San Antonio | TX | zambrana.juanita@gmail.com | 801-309-1624 |
| Hanna, Alethea | San Marcos | TX | alethea.hanna@gmail.com | 510-206-6875 |
| Freehill, Mark | Santo Domingo | TX | mark.freehill@gmail.com | 809-530-5571 |
| Paredes, Ana Maria | Sugar Land | TX | anamaria@iatranslation.com | 281-242-0330 |
| Ames, Lauren | The Woodlands | TX | lauren@latiservices.com | 713-742-2819 |
| Erickson, Noelia | Farmington | UT | NoeliaErickson@hotmail.com | 801-725-4464 |
| Andersen, Grant | Pleasant Grove | UT | grantandersen@gmail.com | 801-592-4373 |
| Hannan-Canete, Edward | Salt Lake City | UT | alpine@xmission.com | 801-983-9125 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|----------------|--------------|------------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Villamar, Mayra | Salt Lake City | UT | certifiedinterpreters@hotmail.com | 801-792-8492 |
| Horvath, Maria | Alexandria | VA | mariajudithhorvath@hotmail.com | 703-751-8474 |
| Lefebvre, Ana-Lorena | Alexandria | VA | analorena.lefebvre@gmail.com | 571-239-4133 |
| Logrande, Magdalena | Alexandria | VA | magdalena.logrande@gmail.com | 703-350-4664 |
| Ross, Brian | Alexandria | VA | brianaross@aol.com | 202-236-5709 |
| Stevens Lane, Kimberly | Alexandria | VA | kimlane@gmail.com | 703-864-3271 |
| Sullivan, Aimee | Alexandria | VA | aimeerothsullivan@gmail.com | 703-282-6889 |
| Boren, Rita | Arlington | VA | ritaboren@yahoo.com | 703-201-0958 |
| Engelsberg, Benjamin | Arlington | VA | bengelsberg@gmail.com | 610-675-6609 |
| Gaston-Owen, Erin | Arlington | VA | hola@articulex.com | 703-994-8200 |
| Ruckhaus, Karin | Arlington | VA | kruckhaus@gmail.com | 703-527-8266 |
| Prado, Manuel | Burke | VA | maprak@yahoo.com | 703-581-8368 |
| Bermudez, Debbie | Fairfax | VA | debbiebermudez@gmail.com | 703-622-9815 |
| Azzouz, Karima | Falls Church | VA | azzouz@yaho.com | 571-214-1993 |
| Callram, Nicole | Falls Church | VA | njcallram@gmail.com | 202-910-6360 |
| Kauffman, Katherine | Falls Church | VA | kattykauffman@gmail.com | 754-666-0199 |
| Martin, Susana | Falls Church | VA | susmartin@yahoo.com | 202-460-3567 |
| Roman-Torres, Maria | Falls Church | VA | Teresa.Roman@gmail.com | 703-534-6307 |
| Triana, Patricia | Falls Church | VA | ptriana47@gmail.com | 917-658-5989 |
| Potes, Carlos | Leesburg | VA | gringopotes@msn.com | 703-999-0975 |
| Green, Carola | Norfolk | VA | cegintrptr@aol.com | 760-213-8849 |
| de Castellvi, Jaime | Oakton | VA | interpret2@comcast.net | 571-529-6691 |
| Biritos, Berta | Remington | VA | davidcfrancis@aol.com | 540-439-3748 |
| Desrosiers, Eva | Reston | VA | omaeva@verizon.net | 703-456-0104 |
| Castro-Sigler, Myriam | Richmond | VA | myriamsigler@comcast.net | 804-200-1353 |
| Michelsen-King, Patricia | Richmond | VA | piva@verizon.net | 804-359-3447 |
| Daza, Martha | Springfield | VA | linguistmd@verizon.net | 703-455-6389 |
| Arana, Gabriela | Stafford | VA | aranainterpreter@yahoo.com | 703-945-9176 |
| Labrada, Emilio | Sterling | VA | emiliolabrada@msn.com | 703-406-1277 |
| Mantel, Catalina | Virginia Beach | VA | mantelkt@aol.com | 310-880-3542 |
| Romero, Ralph | Williamsburg | VA | romeropv@cox.net | 757-564-3065 |
| Beatty, Alicia | Auburn | WA | Alicia_Linera_Beatty@earthlink.net | 253-833-2099 |
| Salazar-Hobrough, Yolanda | Blaine | WA | yolanda@thelanguagebureau.com | 907-334-3330 |
| Leveson, Nancy | Des Moines | WA | nancy@levesonlanguage.com | 206-380-5766 |
| White, Glenna | Newcastle | WA | glennawhite@msn.com | 206-334-2044 |
| Perez-Lopez, Cristina | Ravensdale | WA | spantrans@gmail.com | 206-303-0114 |
| A'Zar, Claudia | Seattle | WA | Azar.Claudia@gmail.com | 206-240-1489 |

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 08/29/2019

| Name | City | State | Email | Phone |
|---|--------------|--------------|-------------------------------------|--------------|
| <u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u> | | | | |
| Barger, Kenneth | Seattle | WA | kennethbarger@q.com | 206-778-1055 |
| Capestany, Keo | Seattle | WA | bilingualpower@hotmail.com | 206-722-8141 |
| D'Antona, Maria | Seattle | WA | mercedesdantona@gmail.com | 206-250-8409 |
| De Castro, Gabriela | Seattle | WA | gaby@gabrieladecastro.com | 206-909-9236 |
| Lucas Perez, Maria Jesus | Seattle | WA | mariaj.lucas@gmail.com | 310-595-4936 |
| Meredith, Diana | Seattle | WA | DianaEMeredith@gmail.com | 206-915-9904 |
| Rey, Eliana | Seattle | WA | eliana@yekibud.com | 916-743-6300 |
| Ruiz, Griselda | Seattle | WA | griseldaruiz@hotmail.com | 206-547-2558 |
| Sawrey, Susana | Seattle | WA | sstetri@yahoo.com | 206-632-6712 |
| Schrier, Jason | Seattle | WA | jr8202@gmail.com | 616-666-0090 |
| Bustamante, Dulce | Spokane | WA | dmariab@gmail.com | 509-570-8204 |
| Rump, Bea | Spokane | WA | bearump@gmail.com | 509-993-7934 |
| Malagon, Ixtlaccihuatl | Tacoma | WA | malagonixtla@gmail.com | 775-762-3196 |
| Castro, Estela | Yakima | WA | estelacastro@castrointerpreting.com | 509-952-0117 |
| Rascon, Susan | Clintonville | WI | susanrascon@gmail.com | 920-284-4979 |
| Herber, Cynthia | Glendale | WI | cynherber@yahoo.com | 414-331-2679 |
| Leazer, Lynn | Verona | WI | lmleazer@gmail.com | 608-575-0917 |
| Wirth, Alexandra | Wauwatosa | WI | alexawirth@gmail.com | 414-412-1332 |